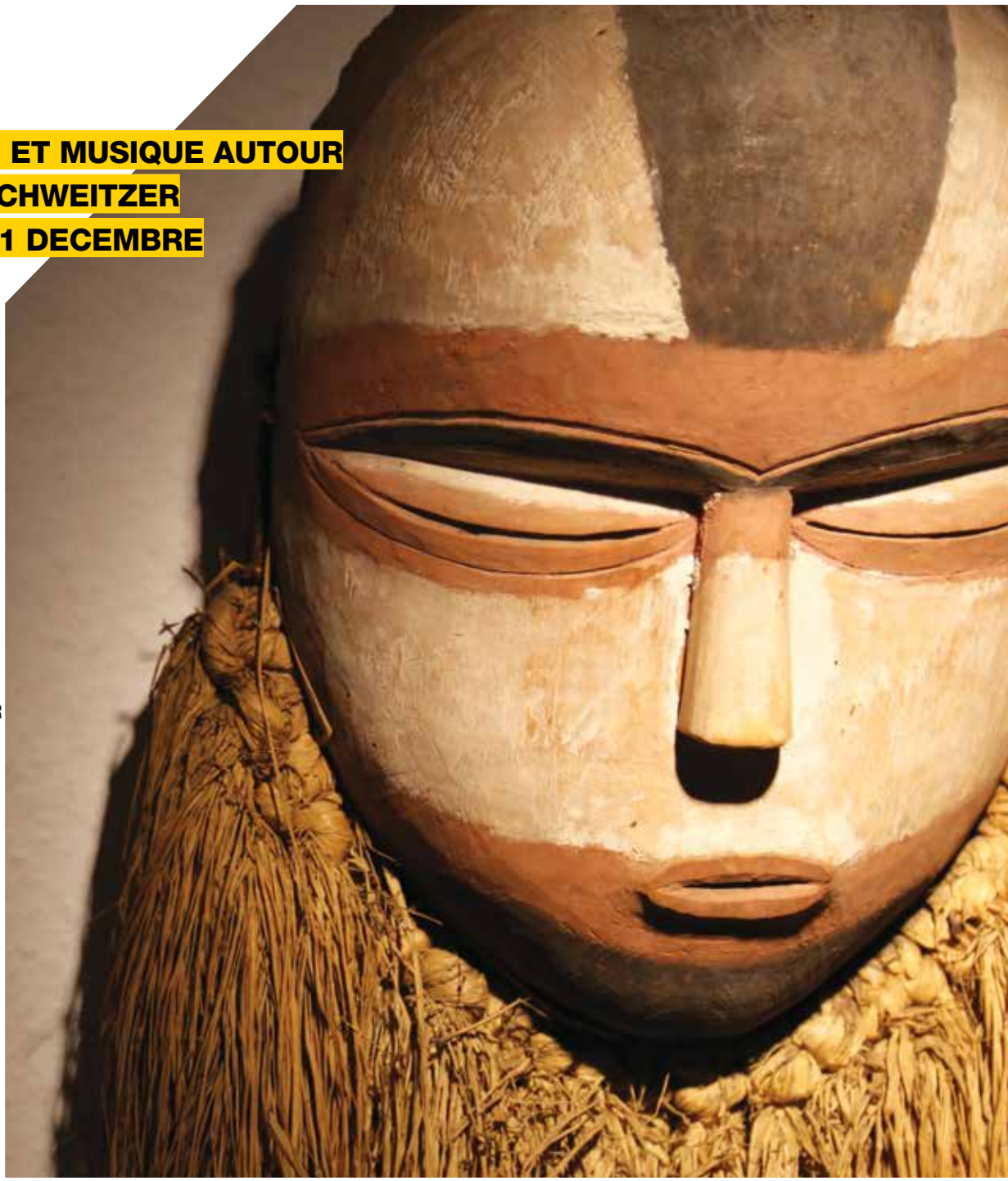
en'Vie

Le magazine de Bischwiller

Décembre 2015 - Avril 2016
01



EXPOSITION ET MUSIQUE AUTOUR D'ALBERT SCHWEITZER JUSQU'AU 31 DECEMBRE
(PAGE 7)

FÉERIE AUTOUR DE NOËL
(PAGE 4)

RENCONTRE AVEC LA POLOGNE
(PAGE 12)

ROMAIN SPECHT, CITOYEN D'HONNEUR DE LA VILLE
(PAGE 28)

BISCHWILLER







Sommaire

03 **EDITO DU MAIRE**

04 **VIVRE-ENSEMBLE**
Féerie autour de Noël
Manifestations culturelles et sportives
Les brèves

10 **D'ICI ET D'AILLEURS**
Bischwiller, terre d'accueil
Rencontre avec la Pologne
Des liens se tissent avec Elbeuf

14 **TRANCHE D'ENVIE**

16 **INITIATIVES**
Facteur d'orgue, un savoir-faire rare
Les nouveaux commerces à Bischwiller
Initiatives économiques

20 **LE POINT SUR...**
Les actions municipales
Le patrimoine de notre ville

26 **TALENTS**
Les artistes peintres d'aujourd'hui
Réception des champions
Romain Specht, citoyen d'honneur

30 **CONSTRUIRE L'AVENIR**
Les travaux dans la ville
Le nouveau système de tri en 2016
Conseil municipal des enfants
Bourse au permis de conduire

34 **MÉMOIRE**
Les brasseurs de Bischwiller à travers le temps
Il était une fois le château de Tiefenthal

37 **CARNET**
Les grands anniversaires
Réglementation des pétards et artifices

39 **LIBRE EXPRESSION**

40 **AGENDA**

Ville de Bischwiller - Service Communication
1-9 place de la Mairie - BP 10035 - 67241 BISCHWILLER CEDEX
Tél. 03 88 53 99 56 - communication@bischwiller.com - www.bischwiller.com
Directeur de publication : Jean-Lucien Netzer / Directeur de la rédaction : Yves Kahhali / Rédactrice en chef : Aude Bourlett
Maquette : Service communication / Conception graphique : Stéphanie Fuhrer, Caroline Hoffmann / Avec la participation de C. Schmitt / Crédits photos : © Ville de Bischwiller sauf mentions / Impression : Modern Graphic, papier certifié FSC / Tirage 6000 ex. - ISSN en cours.



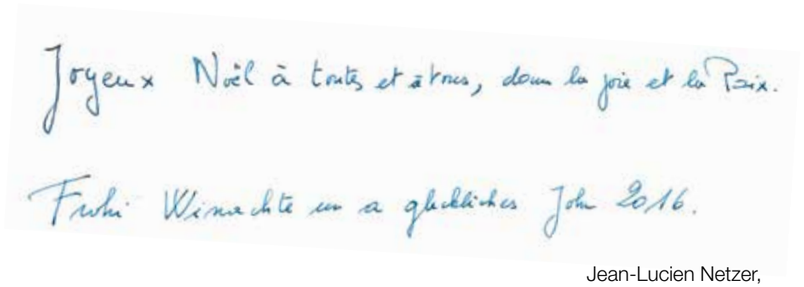
Edito

A dix mois d'intervalle, la France a été profondément meurtrie. Rien ne peut justifier ces lâches et abjectes assassinats de 130 femmes et hommes, et de 100 autres atteints dans leur chair et qui restent entre la vie et la mort.

En cette fin d'année, alors que les fêtes de Noël nous invitent à la paix et à la sérénité, nous sommes en deuil, profondément affectés par ces actes de terreur que rien ne saurait justifier, hommes et femmes de bonne volonté, unis pour condamner et dénoncer avec force les auteurs de ces agressions meurtrières. Nous sommes rassemblés et unis pour dire non au dogmatisme et au fanatisme et pour témoigner notre soutien à toutes les familles qui sont touchées par le deuil et la souffrance. Nous sommes aussi présents pour montrer que rien ne saura entamer notre détermination à lutter contre toute idéologie qui ne reconnaît pas l'autre comme notre égal.

Nous sommes ensemble, dans la dignité pour dire que nous avons foi en l'homme et en son esprit. Nous restons debout, et notre vie continue dans le respect des valeurs de la République qui nous unissent. C'est dans cet esprit, et avec la confiance que vous nous accordez depuis dix-huit mois, que nos engagements électoraux se concrétisent. Les actions sont mises en œuvre au fil des mois pour améliorer les services et la qualité de vie de notre cité. Le travail est réalisé avec une équipe forte qui prépare l'avenir de notre ville.

D'ailleurs, ce magazine municipal, entièrement repensé, vous présente une « en'Vie » de voir Bischwiller avec un autre regard... celui d'un Bischwillérois fier de sa ville, de ses habitants, de ses artisans, des projets qui y sont menés et de son histoire. Que cette nouvelle formule vous fasse découvrir un nouveau visage de Bischwiller, qui gagne a être plus connu sur notre territoire.



Jean-Lucien Netzer,
Maire de Bischwiller

ANIMATIONS

Féerie autour de Noël



Rencontre avec le Saint-Nicolas, place de la Mairie.



Depuis le début du mois, notre ville s'est parée de ses plus beaux atours avec un décor féerique place de la Mairie et des illuminations dans les rues et les quartiers. La magie de Noël s'est définitivement installée avec différentes animations proposées aux habitants.

LE DÉFILÉ DE LA ST-NICOLAS

Le premier temps fort s'est déroulé le vendredi 4 décembre en fin d'après-midi, avec le traditionnel défilé de la Saint-Nicolas. Organisée par l'Association des Amis des Menuisiers, en partenariat avec l'Office des Sports de la Culture et des Loisirs (OSCL) et la Ville de Bischwiller, cette manifestation a permis aux parents et aux enfants de participer à un temps fort de notre ville.

Rassemblées devant la médiathèque à la nuit tombée et munies de lampions, toutes les personnes présentes ont formé un cortège et se sont rendues jusqu'à la cour du Lion d'Or, place de la Mairie. Elles ont été accueillies en musique par l'Harmonie de Roppenheim. Puis, nombre d'entre elles sont venues partager dans une ambiance conviviale une boisson chaude, des gâteaux et autres gourmandises de Noël, au milieu des maisonnettes en bois installées pour l'occasion.

ANIMATIONS DE NOËL

Le rendez-vous était donné place de la Liberté les samedi 12 et dimanche 13 décembre derniers. Guidés par la musique, les Bischwillérois et Bischwilléroises ont pu découvrir un véritable village de Noël installé sous chapiteau. Organisée par l'Association des Commerçants de Bischwiller (l'ACAB) en partenariat avec l'OSCL et la Ville, cette manifestation s'est placée sous le signe du rassemblement et de la bonne humeur !

Plus d'une dizaine d'artisans ont proposé des démonstrations de leur savoir-faire et exposé des produits artisanaux.

Peintures sur verre ou sur toile, bijoux fantaisies, photographies, biscuits de Noël, autant de belles idées cadeaux proposées aux visiteurs du week-end ! Les petits et les grands ont également pu profiter de la venue du Père Noël pour échanger avec lui et se faire photographier. Après avoir écouté avec attention des contes de Noël et assisté à un fabuleux spectacle de cirque, tous sont partis la tête pleine de rêves et les yeux remplis d'étoiles ! ■

en vie de Festivités à Bischwiller

SPORT

PROGRAMME « BIEN-ÊTRE & SANTÉ DANS MA VILLE »

Lancé à l'automne par le Service des sports de la Ville, le programme « Bien-être et santé dans ma ville » propose des activités physiques une fois par mois pour promouvoir le sport et la santé. Ouvertes à tous, les séances sont gratuites et encadrées par des animateurs sportifs qui accompagnent les personnes présentes lors de l'activité.
Après le beau succès rencontré lors de l'organisation de la marche nordique en novembre dernier, avec la participation de plus de 80 personnes sur le parcours, la programmation redémarre dès le mois de janvier. **Rendez-vous tous les deuxièmes dimanches du mois.** Retrouvez toutes les dates sur notre site internet www.bischwiller.com.

- dimanche 10 janvier à 10h : marche nordique - rue de l'Obermatt
- dimanche 14 février à 10h : découverte du Tai-Chi - Centre Sportif Couvert, rue du Stade
- dimanche 13 mars à 10h : matinée Zumba - Hall Kummer, rue des Casernes
- dimanche 10 avril à 10h : découverte de la trottinette adulte et enfant - rue de l'Obermatt



Marche nordique le 8 novembre 2015.

CROSS DES PAGAYEURS

Le Comité Régional d'Alsace de Canoë-Kayak (CRACK) organise depuis plusieurs années, durant les mois d'hiver, une épreuve d'endurance nécessaire à la pratique du Canoë, le cross. Le Canoë Kayak Club de Bischwiller participe annuellement à cette compétition et a déjà pris en charge l'organisation du « cross des pagayeurs » en 2008, 2010 et 2013.

Durant la matinée du **dimanche 24 janvier 2016**, se tiendra au parcours de Cross de Bischwiller une nouvelle édition de course de fond, qui sera la première épreuve sportive de l'année pour les kayakistes et céistes alsaciens.

Plus de 160 compétiteurs se donneront rendez-vous pour entamer cette course de fond. Les distances sont habituellement de 1 500 m pour les poussins, 2 500 m pour les benjamins et les minimes et enfin 5 000 m pour les catégories cadets, juniors, séniors et vétérans.



Canoë Trophy.

BASE NAUTIQUE

15 rue d'Oberhoffen
à Bischwiller
Tél. 06 28 74 85 25
ckcbischwiller@yahoo.fr
ckbischwiller.e-monsite.com

CANOË TROPHY 2016

En partenariat avec la Ville, le Canoë Club propose chaque année un raid nature par équipe de trois, alliant la course à pied, le canoë et le VTT sur un parcours d'environ 35 km. Plébiscité par des centaines de sportifs, le traditionnel rendez-vous du « Canoë Trophy » attire tous les amoureux du sport de la région. Particuliers, comités d'entreprises ou membres de clubs de sport, ils étaient plus de 1 400 compétiteurs l'année dernière.

En 2016, l'événement est programmé le **dimanche 24 avril 2016 à 7 heures à la base nautique de Bischwiller.** Inscription avant le 15 avril.

EN CHIFFRES

- 2008 : 1ère édition du Canoë Trophy avec 21 équipes inscrites
- 2015 : 8ème édition avec 88 équipes participantes
- 2016 : 96 équipes attendues

CULTURE

La Ville en partenariat avec la MAC Robert Lieb vous propose une programmation de musique classique avec six concerts et récitals depuis la rentrée et ce jusqu'en mars 2016.

ALBERT SCHWEITZER EN MUSIQUE

Cette série de concerts a débuté en octobre à l'Eglise protestante de Bischwiller par le récital autour des maîtres d'Albert Schweitzer proposé par Daniel Maurer, concertiste de renommée internationale et professeur d'orgue au Conservatoire de Strasbourg.
Puis ce fut au tour de Guillaume Muller, jeune organiste de l'Eglise protestante de Bischwiller, de faire résonner le magnifique orgue Silbermann le dimanche 8 novembre pour le plus grand plaisir des auditeurs présents.
A venir :

- **« BACH INTIME » PAR PHILIPPE LINDECKER**
Premier violon de l'Orchestre Philarmonique de Strasbourg
Dimanche 20 décembre 2015 à 19 heures, à la Chapelle de Hanhoffen à Bischwiller. Concert gratuit, entrée dans la limite des places disponibles.

PROGRAMMATION MAC

- **«DE VENISE A STRASBOURG» PAR DULCIS MELODIA**
Dimanche 17 janvier 2016 à 17 heures à l'Eglise protestante de Bischwiller. Tarif MAC : 8 €
- **VIOLA DE GALGÓCZY**
Dimanche 7 février 2016 à 17 heures à l'Eglise protestante de Bischwiller. Tarif MAC : 8 €
- **SOIRÉE QUATUOR 4 VOIX 4 MAINS**
Dimanche 20 mars 2016 à 17 heures à l'Eglise protestante de Bischwiller. Tarif MAC : 8 €

MAC ROBERT LIEB

1 rue du Stade - Espace P. Kauss
Tél. 03 88 53 75 00
www.mac-bischwiller.fr



Récital d'orgue de Daniel Maurer à l'Eglise protestante de Bischwiller le 11 octobre.



EXPOSITION ALBERT SCHWEITZER

Il ne vous reste plus que quelques jours pour venir découvrir l'exposition temporaire « L'Afrique ou le respect de la vie selon Albert Schweitzer » à la Maison des Arts. A travers un parcours en plusieurs parties, cette exposition retrace la vie du médecin et s'attache à préciser les contours d'une philosophie chère au grand homme : le respect de la vie et tout particulièrement le respect de la vie animale, née de son expérience en Afrique.

A découvrir jusqu'au 31 déc. 2015 à la Maison des Arts
19 rue des Charrons

Service culture
Tél. 03 88 53 99 28

TOMI UNGERER

Du 6 octobre au 7 novembre a eu lieu l'exposition Tomi Ungerer « Mon énergie » à la Médiathèque intercommunale, rue de Vire. En partenariat avec Électricité de Strasbourg, des reproductions d'oeuvres de l'artiste sur le thème de l'énergie ont été exposées. Plus de 300 personnes ont pu découvrir les oeuvres du célèbre alsacien.

BRÈVES

PLAN HIVERNAL POUR LES PERSONNES FRAGILES

Avec l'arrivée de l'hiver et les conditions météorologiques qui peuvent rapidement se dégrader, le dispositif national « Plan Grand Froid » entre en vigueur dès ce mois.

Il consiste, pour notre commune, à disposer d'un registre nominatif qui recense toutes les personnes âgées ou handicapées qui le souhaitent, à condition qu'elles vivent seules et qu'elles soient isolées.

En cas d'intempérie comme la neige ou le verglas, ces personnes peuvent ainsi bénéficier de l'intervention ciblée du Centre Communal d'Action Sociale (CCAS). Ce dernier s'assurera que les personnes sont aidées et soutenues dans leur vie quotidienne.

INSCRIPTION - CCAS
Annexe du Lion d'Or
1, rue du Château
Tél. 03 88 53 99 27

DE NOUVEAUX NOMS AU CHDB

Vous avez été nombreux à participer au jeu-concours lancé par le Centre Hospitalier De Bischwiller (CHDB) qui était à la recherche de nouveaux noms pour ses deux structures en cours de reconstruction et de réhabilitation. Le nouveau bâtiment d'hospitalisation se nommera Pôle d'Activités Médicales Gériatriques (PAMGE) et le nouvel EHPAD portera le nom « Les Roseaux ».

Les deux structures ouvriront leurs portes au cours de l'année 2016.

NOS AÎNÉS À L'HONNEUR

Accueillis à la MAC Robert Lieb dans une ambiance festive et automnale, nos aînés se sont retrouvés dimanche 25 octobre dernier. Un rendez-vous toujours très attendu et convoité !
Une fois de plus, la magie a opéré. Les équipes fleurissement et espaces verts de la Ville avaient mis tous leurs talents et leur créativité à profit pour réaliser de magnifiques compositions florales de table ainsi qu'un somptueux décor de scène aux couleurs automnales. Un très beau décor avait également pris place dans le hall d'entrée de la MAC Robert Lieb pour la traditionnelle photo des invités à leur arrivée. Orchestré par les membres du conseil municipal et leurs conjoints et conjointes respectifs, le service à table a été mené de main de maître dans la joie et la bonne humeur. Un subtil cocktail pour ouvrir l'appétit et de nombreuses saveurs salées et sucrées pour flatter les papilles gustatives ont agrémenté ce moment convivial.

Ce rendez-vous a été l'occasion, pour plus de 300 de nos aînés, de se retrouver, se divertir, de partager et d'échanger. L'après-midi a été agrémenté par de nombreuses animations, notamment les danseuses du Club de l'Amitié, les musiciens du Duo Weber et le groupe de danse « Les amis danseurs ».

Il n'est meilleure occasion que celle-ci pour exprimer la gratitude et les remerciements à l'égard de toutes les personnes ayant œuvré bénévolement à la réussite de cette journée.

Les danseurs émérites et toutes les personnes souhaitant passer un agréable moment entre amis et connaissances peuvent se réserver le dimanche 1er mai 2016 pour le désormais traditionnel « Thé dansant des aînés ».



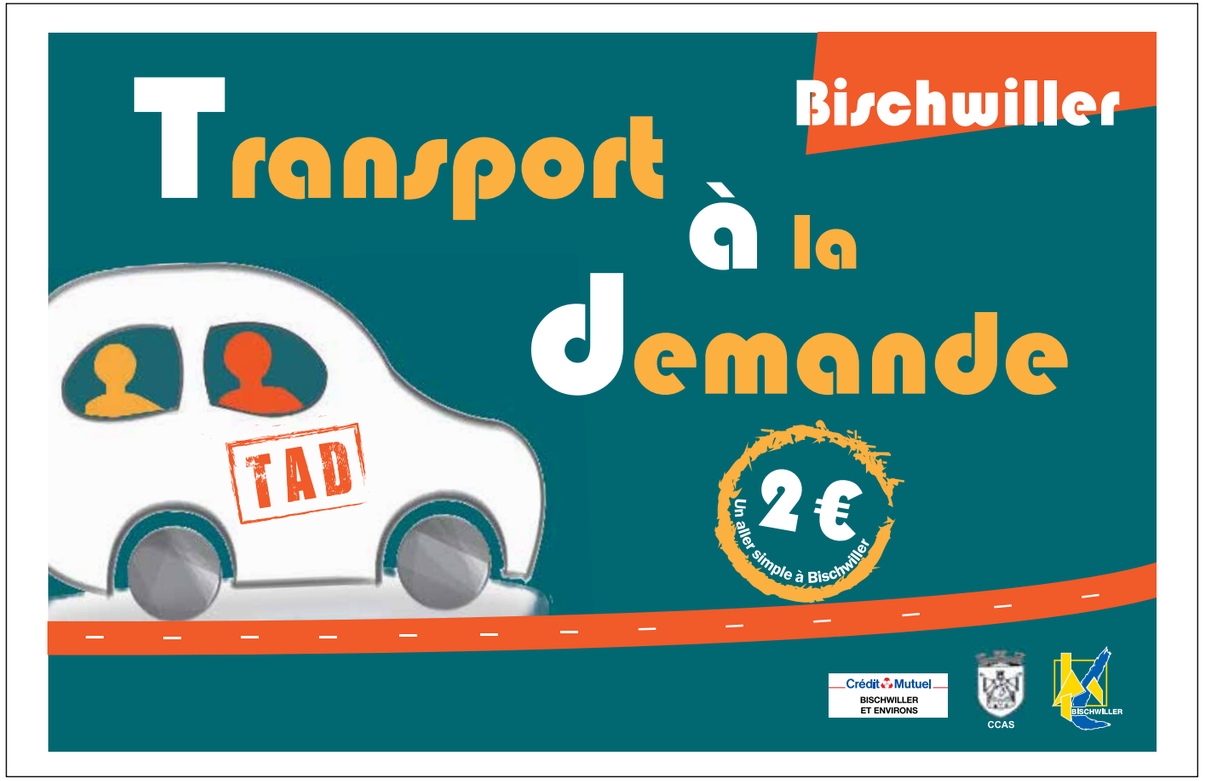
« Les amis des danseurs » lors de la Fête des aînés.

PROCHAIN RENDEZ-VOUS

Dimanche 1er mai 2016 pour le thé dansant. Réservé aux aînés. Service Population
Tél. 03 88 53 99 47









Le Curé Kalinowski, d'origine polonaise.

PORTRAIT

Bischwiller, terre d'accueil

Nous sommes partis à la rencontre du Père Marc Kalinowski, d'origine polonaise, curé de la communauté des paroisses de Bischwiller et environs. Il nous raconte son arrivée à Bischwiller et nous livre sa vision de notre cité.

Né en Pologne dans une ville de 500 000 habitants, Marc Kalinowski s'est engagé dans les ordres religieux il y a plus de trente ans. Sa profession l'a conduit dans de nombreux pays comme l'Allemagne, la Belgique, l'Angleterre ou encore la République Démocratique du Congo en Afrique où il a passé dix années. Rejoignant Paris pour se perfectionner en théologie, il arrive ensuite en Alsace à Dettwiller, puis prend ses fonctions de prêtre à Bischwiller en 2006.

En'Vie : Quelles ont été vos premières impressions lors de votre arrivée à Bischwiller ?

M. K. (Marc Kalinowski) : Je suis arrivé à Bischwiller suite à une nomination de l'évêché, il y neuf ans. J'ai découvert une ville particulière et formidable ! Située à côté des grands axes routiers et à proximité de l'Allemagne, sa localisation géographique était idéale pour se déplacer sur le territoire. J'ai tout de suite été agréablement surpris par la richesse culturelle de la ville. La MAC Robert Lieb, avec son offre de spectacles et de concerts, et la Fête des Fifres qui est un grand moment organisé par la commune.

En'Vie : Quel sentiment vous évoque Bischwiller ?

M. K. : En observant la ville, elle m'a semblé particulière car il y fait bon vivre. Les gens y sont très tolérants. Par la présence du Sonnenhof et du Centre Hospitalier de Bischwiller notamment, la fragilité de certaines populations côtoie la vitalité et le dynamisme de la cité. C'est ce qui fait la force de Bischwiller.

En'Vie : D'après vous, quels sont les atouts de notre ville ?

M. K. : C'est une population cosmopolite et internationale qui se côtoie dans la ville. Cette particularité fait la force de Bischwiller.
J'ai été présent à Paris au moment des attentats du 13 novembre. La barbarie a frappé des cibles faciles, car des hommes, des femmes et des enfants étaient réunis dans des lieux autour de la culture, du sport ou simplement en famille ou entre amis pour fêter un évènement, cultiver les liens fraternels. Ces barbares se croient invincibles car la communauté internationale est divisée. A ces actes inqualifiables qui cherchent à diviser, nous avons répondu à Bischwiller par la recherche d'unité. Notre rassemblement sur la place de la Mairie pour la seconde fois cette année a montré notre volonté de construire ensemble et pas les uns à côté des autres. Je pense que c'est cela la force de Bischwiller.

Le moment de recueillement que nous avons partagé tous ensemble, main dans la main, avec le Maire, l'Imam notamment, et les responsables des communautés religieuses, prouve la volonté de tous de construire un monde fraternel.
A Bischwiller, à travers un dialogue constant, les religions, loin d'être un obstacle, contribuent chacune à sa manière au bien vivre ensemble et favorisent les valeurs de la République.

En'Vie : Quel visage donneriez-vous à Bischwiller ?

La ville se développe, s'agrandit. Pour qu'elle ait un beau visage d'accueil, nous devons tous continuer à travailler ensemble. Cela aidera à lutter contre l'enfermement de certains. Si la ville rate la cohésion sociale, elle ne sera pas belle, même si elle est grande. C'est d'ailleurs également ma mission en tant que prêtre de créer des liens sans cesse.

C'est avec un visage d'accueil et de tolérance que je vois Bischwiller. ■

> “ La fragilité de certaines populations côtoie la vitalité et le dynamisme de la cité. C'est ce qui fait la force de Bischwiller. ”



NOTRE VILLE, TERRE D'HOSPITALITÉ

Jean-Lucien Netzer
Maire de la Ville

Bischwiller a de tout temps été une terre d'accueil. Elle offre déjà l'hospitalité aux Huguenots proscrits d'autres régions dans les temps troublés des guerres de religions... C'est une terre industrielle accueillant des industriels d'origine juive, puis des migrants d'origine polonaise, yougoslave, grecque, portugaise, italienne, maghrébine et depuis les années 70 des hommes et des femmes d'origine turque. Quelles que soient notre origine et nos convictions religieuses, nous montrons notre attachement aux valeurs de la République traduites dans la réalité de la Déclaration universelle des droits de l'Homme.

(Extrait du discours du maire lors de l'inauguration de la Mosquée de Bischwiller.)

Rencontre avec la Pologne

En septembre a eu lieu une importante rencontre internationale dans la ville de Zgierz en Pologne. Des représentants de villes polonaises, allemandes, françaises, tchèques, ukrainiennes et hongroises se sont retrouvés pour échanger et jeter les premières bases d'une coopération économique, culturelle et sportive.

La première adjointe au maire, Michèle Muller, a conduit la délégation bischwilléroise qui comprenait l'adjoint Jean-Pierre Datin, les conseillers Marie De Santo et Francis Brayé ainsi que le Curé Marc Kalinowski. Ce dernier a naturellement fait office d'interprète et de guide dans sa Pologne natale.
La ville de Zgierz, avec ses 57 000 habitants, est située au centre de la Pologne. Elle a, tout comme Bischwiller, un riche passé dans l'industrie du textile. Aujourd'hui Zgierz est un centre commercial et économique qui rayonne dans son environnement. Elle fait partie de l'agglomération de Lodz, 3ème ville de Pologne métropole avec 800 000 habitants. Notre délégation a pu voir les dernières réalisations municipales, la transformation des anciens bâtiments industriels, les logements sociaux, les nouvelles entreprises industrielles, les centres commerciaux. Elle a été reçue par le maire et les autorités locales lors de la soirée consacrée aux rencontres internationales et à la présentation de chaque ville. La dernière matinée a été réservée à des échanges concrets à la Chambre de Commerce et d'Industrie où furent évoquées les perspectives de mise en place de partenariat entre nos villes.

Au nom de l'OSCL, Monsieur Datin a d'ores et déjà pris contact avec l'association des cavaliers de Zgierz pour une éventuelle présence à la Fête des Fifres 2016. Des projets de jumelage entre les deux villes pourraient se concrétiser. ■



Transformation d'une friche industrielle en centre commercial et de loisirs.



Les représentants des villes invitées.



Soirée officielle, présentation de notre ville.



Visite organisée par la Présidente de la chambre de commerce.
© F. Brayé



Des liens se tissent avec Elbeuf

Une délégation de la municipalité bischwilléroise s'est rendue à Elbeuf en Normandie au début du mois de septembre. Accueillis par leurs homologues, les élus des deux villes mènent actuellement une réflexion sur des projets de rapprochement entre les deux communes. Ces échanges donneront naissance à plusieurs projets communs.

L'histoire commune entre les deux villes débute lors de la guerre de 1870, il y a près de 145 ans. L'annexion de l'Alsace-Lorraine au Deuxième Reich est une période douloureuse pendant laquelle la majeure partie des industriels, artisans et ouvriers de notre cité choisit l'exode pour ne pas vivre en territoire allemand. La ville d'Elbeuf devient alors l'une des destinations des habitants de Bischwiller qui redéveloppent là-bas les usines de textiles abandonnées dans notre cité.

NAISSANCE D'UNE AMITIÉ

Il y a un an, une délégation d'Elbeuf était invitée à Bischwiller pour l'inauguration de l'exposition « Sans tambours, ni trompettes : la guerre de 1870 ». C'est après cette première rencontre que le maire Monsieur Netzer, accompagné de la première adjointe Madame Muller ainsi que de Monsieur Kahhali, adjoint à la culture et la communication, s'est rendu à Elbeuf en septembre dernier et a échangé avec le maire Monsieur Mérabet et l'adjointe à la culture et conseillère régionale Madame Auvray. Sur place, nos élus ont participé au dévoilement d'une plaque « rue de Bischwiller » en présence de descendants bischwillérois. Ils ont ensuite mené des discussions autour d'une volonté partagée de lier le passé mais aussi l'avenir de nos deux cités.

DES ÉCHANGES À VENIR

Un projet de rapprochement et d'échanges est en train de naître, entre les équipes municipales mais aussi avec la population. Cette volonté partagée entre les deux cités donnera lieu à de futurs événements culturels et sportifs. En effet, la fanfare d'Elbeuf a été invitée à participer à la Fête des Fifres 2016 qui se déroulera le premier week-end du mois d'août. ■



Visite d'une délégation de la municipalité à Elbeuf.
© Y. Kahhali

ELBEUF EN CHIFFRES

- Population : 17 315 habitants
- Appartient aux 71 communes de la Métropole Rouen Normandie
- Département : Seine-Maritime (76)
- Région : Haute-Normandie
- www.mairie-elbeuf.fr

TRANCHE D'ENVIE


1



2


3


4


5

Associations, partenaires institutionnels, élus, particuliers, anonymes, ils ont fait l'actualité des derniers mois dans notre ville. Clin d'œil à quelques-uns d'entre eux...


6

1. Visite par les élus de Bischwiller de l'épicerie solidaire gérée par le Centre Communal d'Action Sociale.

2. Découverte de la trottinette dans le cadre de la démarche bien-être & santé lors la journée du commerce de proximité le 10 octobre.

3. Soirée consacrée à la réception des champions le 25 septembre avec une démonstration de karaté du Karaté Club Nippon-Wado-Kai Bischwiller.

4. Réception du fleurissement organisée le 23 octobre pour rendre honneur à tous les participants qui embellissent la ville.

5. Commémoration du 11 novembre et dépôt de gerbe en présence notamment du député Claude Sturni.

6. Stage de Graff organisé par le CASF pendant les vacances de la Toussaint, avec « Pisco », intervenant spécialiste du graff.

7. Instant de recueillement le 16 novembre place de la Mairie, en hommage aux victimes des attentats à Paris du 13 novembre dernier.


7

FOCUS

Facteur d'orgue, un savoir-faire rare et précieux



Réparation des soufflets qui donnent la respiration à l'orgue.

Passion, écoute, humilité. Tels sont les qualificatifs qui décrivent Christian Boetzle, facteur d'orgue dont le savoir-faire relève de l'artisanat d'art. Il fait partie des sept artisans qui exercent le même métier que lui en Alsace : une profession rare et précieuse.

L'ORGUE, UN ÊTRE VIVANT

Installé depuis deux ans à Bischwiller dans son atelier rue des Couturières, Christian Boetzle est gérant de l'entreprise « Organis Nobilis-Manufacture de Grandes Orgues ». Il partage son savoir-faire avec une petite équipe constituée de son épouse Madeleine, également du métier, d'Etienne, le menuisier et de Jean-Baptiste, facteur d'orgue organier.

Son travail consiste à restaurer et à entretenir les orgues d'études ou de concerts suite à des commandes de particuliers et de collectivités. De cet instrument monumental, notre artisan en parle avec passion, comme d'un être vivant qu'il ausculte quand il explique son travail. « *C'est un métier qui nécessite la maîtrise de plusieurs techniques de travail suivant les matières utilisées. Nous travaillons le bois pour l'habillage de l'instrument et les pièces de l'orgue, le métal pour les tuyaux ou encore le cuir pour les soufflets. Lorsque nous avons une commande, toute l'équipe se rend sur place, car l'instrument est souvent intransportable en l'état. Nous le démontons pièce par pièce, minutieusement, pour le transporter ensuite dans notre atelier où nous procédons aux réparations. Il faut à la fois prendre soin du cœur, du cerveau, des poumons et de l'habillage qui enveloppe l'orgue. Précision et patience sont les deux valeurs essentielles de ma profession* ».

SON PARCOURS…

Originaire de Bischwiller, c'est dans le garage familial, à l'âge de 15 ans, que Christian Boetzle construit son premier orgue. Après un CAP de facteur d'orgue au CNFA d'Eschau et un brevet de compagnonnage, il réalise son apprentissage à la manufacture d'orgue d'Alfred Kern



Fils de Strasbourg. En 2001, il ouvre sa propre entreprise à Hoerdt. Quelques années plus tard, il émet le souhait de s'agrandir et s'installe à Bischwiller où il trouve un local adapté de 240 m² au Parc d'activités « Les Couturiers ». Il raconte avec émotion que son grand-père travaillait dans l'entreprise de la Jute, précisément au même endroit où se situe actuellement son atelier. Un hasard qui lui permet de s'approprier rapidement le nouveau local et de s'y sentir bien.

CHAQUE PIÈCE EST UNIQUE

Son métier le conduit plusieurs fois au Japon où il participe à des campagnes de construction d'orgues neufs. Les instruments sont grandioses, colossaux avec 4 claviers et 90 jeux ! Christian Boetzle et son équipe ont restauré de nombreuses orgues dont notamment ceux de Naours dans la Somme, Terville et d'Œutrange en Moselle. A la demande d'un concertiste de renom international, il crée un orgue sur mesure au design résolument contemporain.

« *Je m'assure toujours que le travail reste à l'échelle humaine. Nous sommes une petite équipe et avons à cœur de restaurer dans la tradition les orgues qui nous sont confiées. Chaque pièce est unique et nous n'avons pas droit à l'erreur* » ajoute Christian Boetzle.

Son prochain travail est dédié à la restauration de l'orgue de Flexbourg à proximité de Molsheim qui devra être terminé pour laisser s'échapper les notes de musique lors de concerts et pour l'accompagnement des messes programmées au printemps 2016. ■

ORGANIS NOBILIS MANUFACTURE DE GRANDES ORGUES
3 rue des Couturières
67240 Bischwiller
Tél. 06 29 41 67 20



« Tuyau à bouche » restauré, constitué entièrement de bois. Il fait partie du cœur de l'orgue. © Boetzle

ECONOMIE

Les nouveaux commerces à Bischwiller

HABILLEMENT

- **M. CALISKAN SABAN**
Vente ambulante de textile, chaussures, maroquinerie, accessoires, bijoux - 3 rue de la Couronne

- **Sté AMODIZ - Mme Perrine LEISER**
Négoce de chaussures, vêtements et maroquinerie - 37 rue des Fileurs

- **Magasin 5K Mode - M. Kadir ERGUN**
Chaussures et maroquinerie - 28 rue du Général Rampont

BÂTIMENT

- **PARLAK PLATRERIE - M. Omer PARLAK**
Travaux de plâtrerie - 3 rue du Carmel

- **ALSACE PLATRERIE 67 - M. Suleyman KUCAN**
Travaux de plâtrerie - 45 rue du Général Leclerc

- **TH2O - M. Hubert LACHAT**
Maçonnerie, zinguerie, installation sanitaire, pose de charpente, pose de carrelage, rénovation - 9 parc de l'Erlenberg

- **Sté EXPRESS CLOTURE ALSACE - M. Mehmet KIRCI**
Achat, vente et pose de clôtures, de portails, grillages, aménagements extérieurs, terrassement... - 16 rue de Rohrwiller

- **PLAN H - M. Gérard HIRSCH**
Vente en gros et détail de solutions d'économies d'énergie, prestations de services, conseil, coaching - 8 rue du Houblon

GARAGE ET AUTOMOBILE

- **MGA - M. Alexandre EICHWALD**
Maintenance, entretien automobile, vente de pièces détachées - 13 rue de la Piscine

DIVERS

- **LES DOUCEURS D'ALEXANDRA - Mme Alexandra ADAM**
Vente de tous produits non alimentaires et non réglementés (cosmétiques et accessoires divers) - 4 rue des Vergers

MARCHÉ COUVERT LE MERCREDI MATIN

En complément du traditionnel marché du samedi matin qui a lieu au centre-ville à Bischwiller, un nouveau marché hebdomadaire s'est installé sous un espace couvert, place de la Liberté, tous les mercredis matins jusqu'au 5 mars 2016.
Ce marché couvert hebdomadaire accueille depuis le mercredi 18 novembre, des producteurs locaux qui proposent une variété de produits alimentaires frais et du terroir.
Produits laitiers, fruits, légumes bio, miel, viande, charcuterie, bouillons et autres épices sauront éveiller les papilles et satisfaire tous les gourmands ! A 5 minutes à pied de la gare, parking gratuit à proximité.

Rendez-vous mercredi matin de 8h30 à 13h, place de la Liberté sous l'espace couvert

A NOTER
Lors du marché du samedi matin, retrouvez désormais les légumiers et vendeurs de produits frais sous le chapiteau couvert, place de la Liberté.



Marché couvert des producteurs locaux, place de la Liberté le mercredi matin.

BRÈVES

Initiatives économiques

JOURNÉE DU COMMERCE DE PROXIMITÉ

En partenariat avec la Chambre de Commerce et d'Industrie, la Ville de Bischwiller et l'Association des Commerçants et Artisans ont participé le 10 octobre dernier pour la 2ème année consécutive à la Journée Nationale du Commerce de Proximité.

Deux nouveautés par rapport à l'édition précédente ont été mises en oeuvre : l'aménagement d'un village des artisans et un partenariat avec le Lycée Professionnel Charles Goulden, qui s'est traduit par la participation remarquée de lycéens et lycéennes scolarisés en Bac Pro Commerce (réalisation de supports de communication, du jeu concours de la tombola, distribution de flyers et prospectus dans les rues, animations diverses, …). Une remise des prix a eu lieu le 21 octobre à l'Annexe du Lion d'Or en présence des trois gagnants.

Afin de récompenser les efforts entrepris en matière de dynamisation du commerce, des plaques « commerces de proximité » ont été installées aux entrées de ville de notre commune.

SERVICE DÉVELOPPEMENT
Mairie
1-9 place de la Mairie
67241 BISCHWILLER Cedex
Tél. 03 88 53 75 25



Participation du Lycée Charles Goulden à la journée du commerce de proximité.

RENCONTRE AVEC LES DIRIGEANTS D'ENTREPRISES SUR LE THÈME DE L'ATTRACTIVITÉ

Notre ville a accueilli une rencontre avec des dirigeants d'entreprise sur le thème de l'attractivité. Elle a été organisée par la Communauté de Communes de Bischwiller et environs, en partenariat avec la Communauté de Communes de la Région de Haguenau, l'ADIRA et l'Agence d'Attractivité de l'Alsace le 9 novembre au Centre Culturel Claude Vigée. Animée par Madame Monique Jung de l'ADIRA, cette rencontre a permis aux chefs d'entreprise de découvrir la Marque Alsace, le label « Alsace Excellence » et le Réseau « Commande Publique Alsace ».

COLLABORATION ENTRE LA VILLE ET L'ADIRA

L'ADIRA, Agence de développement économique du Bas-Rhin, soutient l'activité économique départementale à savoir les entreprises industrielles et du tertiaire supérieur dans leur implantation, développement ou pérennisation, mais aussi les collectivités locales pour l'aménagement du territoire au service du développement économique.

L'ADIRA accompagne chaque année gratuitement et de manière confidentielle de nombreux projets et dispose d'un réseau relationnel unique sur le territoire.

A Bischwiller, l'ADIRA a contribué au maintien, au développement et à l'implantation d'entreprises dans nos différentes zones d'activités.

Contact : ADIRA - 03 88 52 82 82
www.adira.com

FOCUS

Les actions municipales menées en 2015

L'année écoulée a été riche en projets et en actions entreprises pour améliorer les services et le cadre de vie des habitants, l'objectif de la municipalité étant de permettre à tous les habitants de Bischwiller de mieux vivre ensemble. Tour d'horizon sur les actions abouties et celles à venir dans les prochains mois.

MARCHÉ COUVERT

Un marché couvert s'est installé place de la Liberté depuis la fin septembre. Avant la programmation d'une construction pérenne pour abriter un marché, il est nécessaire de tester l'opportunité d'un tel dispositif avec la présence d'un chapiteau démontable. Aujourd'hui il apparaît que sa présence est un franc succès ! En fonction des possibilités budgétaires, il est prévu la réalisation d'un marché couvert en dur pour l'automne 2019.

SOUTIEN AUX ÉCOLES

L'objectif de la municipalité est de donner aux écoles les moyens et de leur permettre d'assurer pleinement leur mission. Un soutien qui s'est traduit d'une part par l'équipement dans toutes les classes de tableaux interactifs sur le budget 2015. D'autre part, le programme du gymnase scolaire a été arrêté, le concours d'architecte lancé et le projet retenu sera sélectionné avant la fin de l'année. La fin de la construction est prévue pour 2018.

Enfin, le projet de bibliothèque à l'école Foch-Menuisier sera engagé sur le budget 2016, la construction devant être achevée dès le printemps 2017.

FINANCES

Sur le plan des finances, il n'y aura pas d'augmentation des impôts de la ville, malgré les charges liées à la restructuration de l'hôtel de ville. Son plan de financement prévoyait un emprunt de 2,6 millions, que la municipalité a dû réaliser pour mener les travaux à leur fin. La projection budgétaire permet, à recette constante, d'envisager les projets d'avenir sans augmenter ni la dette, ni les impôts. L'engagement des fonctionnaires de la ville pour des travaux sur les bâtiments municipaux, sur la voierie et les aménagements des espaces permet également de réaliser des économies substantielles.



Visite d'une classe équipée d'un tableau numérique.

TRAITEMENT DES DÉCHETS

L'enlèvement des ordures ménagères a été un souci constant pour notre commune. Dès le mois de juillet 2014, des possibilités d'apport volontaire par des bacs ont été mis en place pour recueillir les ordures ménagères excédentaires. La solution n'a pas été satisfaisante et c'est pour cette raison que suite à la demande de la municipalité, notre ville a obtenu de la part du SMIOMBE une modification profonde du système de collecte. Cette dernière apporte un triple avantage : l'augmentation du poids admis dans la poubelle, la collecte sélective de papier et de carton ainsi que celle du verre en porte à porte.

LA SÉCURITÉ

La sécurité reste toujours une des priorités de la Ville. « *Dès l'élection, j'ai demandé en concertation avec les forces de gendarmerie et de police d'axer leur priorité sur la défense et la protection des biens et des personnes* » précise le maire. ▶

« *Dans ce cadre la priorité a été la protection de la jeunesse pour lutter contre les comportements déviants. Ces missions ont été exécutées de façon exemplaire et ont abouti à des procédures judiciaires lourdes. Par ailleurs j'ai demandé à ce que soient sanctionnés sans faiblesse tous les comportements routiers dangereux, à savoir les excès de vitesse et le non-respect des stops ou des feux tricolores* ».

SOUTIEN AUX ASSOCIATIONS

Malgré des contraintes budgétaires pesantes, le soutien aux associations reste au centre des préoccupations de la municipalité. C'est pourquoi les subventions aux associations qui investissent dans les bâtiments et infrastructures dont elles sont propriétaires, ont été renforcées quand cela a été possible. Le partenariat entre la ville et les associations s'inscrit dans un esprit de responsabilité où chacun s'engage pour permettre aux habitants de la ville de réaliser avec passion leurs envies sportives, culturelles ou de loisirs. La modification des cartes d'allocation des subventions pour le déplacement et les équipements a été conçue dans ce sens. Les subventions doivent permettre d'alléger au maximum le coût des déplacements et des équipements liés aux compétitions.

URBANISME

En matière d'urbanisme et d'architecture, Bischwiller aboutit à la mise en place du Plan Local d'Urbanisme Intercommunal (PLUi). Afin de sauvegarder l'architecture historique de notre ville, le PLUi intègre un volet patrimonial afin d'accompagner les rénovations et restructurations des constructions proches du centre-ville. Cet accompagnement se concrétise par des conseils, des explications, mais aussi et surtout par des aides financières conséquentes afin de soutenir les efforts de réhabilitation de notre patrimoine urbanistique. Ces dernières seront inscrites au budget dès 2016.



PROJETS DE TERRITOIRE

En tant que bourg centre de la communauté des communes, la Ville de Bischwiller a amplement soutenu des projets réalisés dans d'autres communes. Ces projets sont toutefois lourds de conséquences sur les finances de la communauté des communes. Les investissements lourds engagés à la fin de la mandature précédente ainsi que les charges nouvelles de fonctionnement qu'elles engendrent, ont obligé le conseil communautaire à augmenter de façon importante les taux d'imposition.

Malgré cet effort demandé à l'ensemble des habitants et entreprises de la Communauté de Communes de Bischwiller et environs (CCBE), les capacités d'investissement futures de la CCBE sont très limitées. « *Vu la situation extrêmement préoccupante, et dans un souci d'équilibre du territoire je ne cautionnerai pas des projets de la communauté des communes qui ne permettraient pas de rétablir un équilibre autant sur le plan du fonctionnement que des investissements au bénéfice de Bischwiller* » ajoute Jean-Lucien Netzer.

C'est dans cet esprit que le maire a soutenu et proposé au conseil municipal de donner un avis favorable pour intégrer la communauté d'agglomération avec la Communauté des Communes de la Région de Haguenau, la Communauté des Communes du Val de Moder et a souhaité que soient intégrées également dans ce schéma les Communautés des Communes de la Basse-Zorn et de Brumath.

Les conséquences d'un tel regroupement sont fondamentales pour construire de nouveaux projets sur notre territoire et sur notre bassin de vie tout en maintenant les grands équilibres financiers. Les dispositions législatives en matière de finances publiques permettent d'espérer une augmentation des dotations de l'Etat de plus de trois millions d'euros et une baisse des taux d'imposition intercommunaux sur l'ancien périmètre de la Communauté de Communes de Bischwiller et environs. ■

PATRIMOINE

Le patrimoine de notre ville



Bâtiment datant de 1897, rue Georges Clemenceau.

LE POINT SUR...

L'intégration d'un volet « patrimoine » au sein du Plan Local d'Urbanisme Intercommunal va permettre de valoriser le patrimoine industriel et architectural de Bischwiller et de préserver des immeubles ayant une valeur patrimoniale. Point sur les mutations de notre cité à travers l'histoire et les lieux à préserver...

Jusqu'au 17ème siècle Bischwiller est un modeste village dont les habitants vivent essentiellement de l'élevage. A l'Est et au Nord, la rivière et la terrasse haguenovienne constituent les protections naturelles du village.

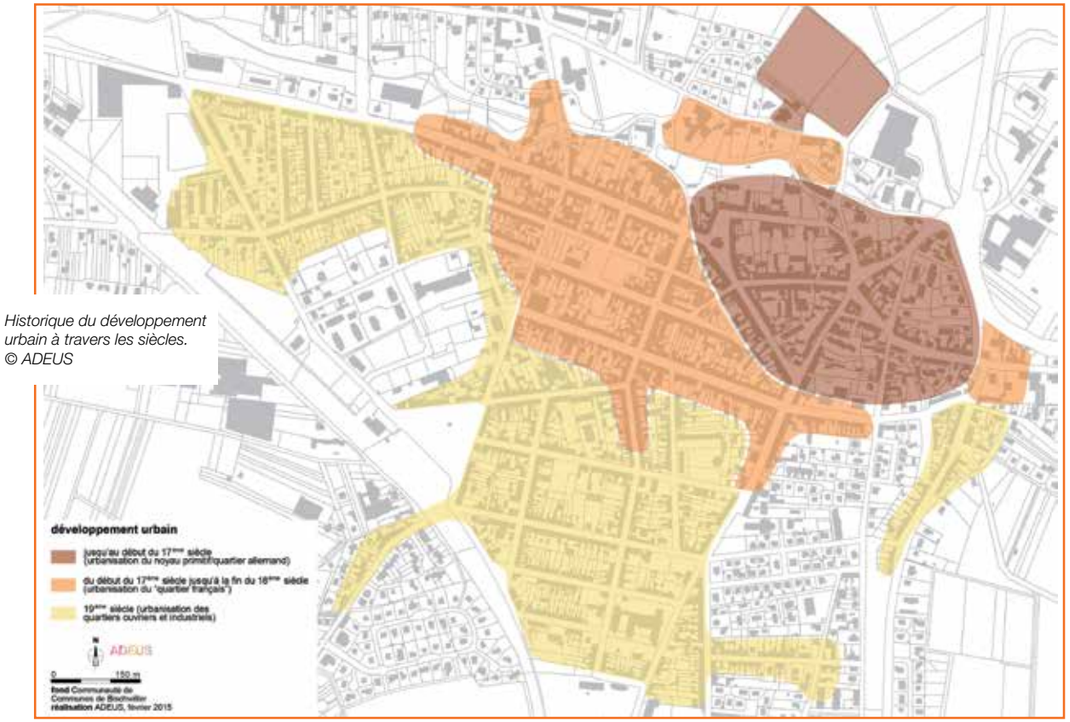
NAISSANCE DES QUARTIERS

La croissance urbaine démarre à partir de 1618, lorsque de nombreux réfugiés Huguenots, originaires de Metz, des Flandres, de Picardie, des Pays-Bas sont accueillis à Bischwiller. Les Seigneurs leur accordent des terrains pour bâtir leurs maisons, à l'ouest du village. En échange, les familles apportent leur savoir-faire et instaurent le tissage de la laine dans le village. Ainsi est né le village « Welsches Dorf », appelé aussi « village français ». Il est délimité au départ par les rues Rampont, Poincaré, des Ecoles, du Moulin, autour de la rue Française.

La guerre de 30 ans voit passer, de 1618 à 1648 de nombreuses troupes, des français aux suédois, ravageant tout le Saint Empire Romain Germanique. Bischwiller est presque totalement incendié. L'hôtel de ville est entièrement détruit. La fin de la guerre amorce l'annexion de l'Alsace à la France.

Après la guerre, les ducs de Deux-Ponts font reconstruire et développer Bischwiller. Le château et l'église sont restaurés. La ville s'embellit, l'artisanat se développe. Les corporations sont florissantes. La Laub est construite en 1665 à la jonction entre le village français et le village allemand. De grandes demeures notables sont construites dans le quartier allemand « Deutsches Dorf », dont certaines sont encore conservées, comme la pharmacie de la cour princière, datant de 1681.

En 1708, une nouvelle rue est tracée, la « Neue Gasse », actuelle rue Clemenceau, pour loger les migrants originaires de Suisse. ▸



Historique du développement urbain à travers les siècles. © ADEUS



Musée de la Laub.

Certains bâtiments imposants sont encore édifiés juste avant la révolution, comme la douane seigneuriale (1785). Hormis les églises, la douane et le château, toutes les constructions de Bischwiller sont en pan de bois.

HABITATIONS OUVRIÈRES

A la révolution en 1789, l'Alsace est incorporée au territoire douanier de la République Française. Les échanges commerciaux avec les Etats allemands et la Suisse sont interrompus, alors que la clientèle française est encore inexistante.

Puis au fil des années, grâce à la mécanisation de la filature, Bischwiller se développe. Elle accueille près de 5 000 ouvriers dont 2 000 tisserands qui travaillent dans les 100 établissements industriels en activité de la cité. Elle devient la première ville industrielle du Bas-Rhin en 1870. La vieille ville étant saturée, et face au besoin de logements pour les ouvriers, un nouveau quartier est construit à l'ouest, puis au sud de la ville. Cette croissance attire également de nombreux industriels qui construisent des immeubles bourgeois à travers la ville.

LA PÉRIODE ALLEMANDE

A partir de 1870 et suite à la cession de l'Alsace-Moselle à l'Empire allemand, l'économie locale s'effondre. Les manufacturiers font ainsi le choix de l'émigration, emportant avec eux leurs machines, métiers à tisser, et sont suivis par leurs employés. Ils s'établissent en France à Elbeuf, Vire, Sedan, Roubaix, Tourcoing. L'exode est massif. Bischwiller comptait 11 500 habitants en 1869, il en reste 7 100 en 1875.

Le maire de Bischwiller, Guillaume Heusch-Dudrap, donne alors l'impulsion au redressement de la ville. Plusieurs usines importantes s'implantent dans la cité. En 1883, la Société Alsacienne de Filature et de Tissage de Jute est fondée. Elle emploiera, dans un cadre à la pointe du progrès, jusqu'à 1000 ouvriers.

Notre ville redevient prospère et bénéficie de la législation progressiste allemande en matière sociale. La vie associative est florissante. Les autorités allemandes construisent un certain nombre d'équipements publics qui sont parmi les rares édifices ayant un caractère monumental (poste, tribunal, hospice…).

LES CONTOURS ACTUELS DE BISCHWILLER

La guerre de 1914-1918 est un coup dur pour la ville. Les vainqueurs reprennent possession de l'Alsace, qui redevient française. Le maire Lix contribue au redressement de Bischwiller, qui devient le premier centre industriel d'Alsace du Nord. L'économie est plus diversifiée et la ville voit la construction de nombreux logements sous forme de lotissements et de villas près de l'église catholique.

Durant la seconde guerre mondiale, le patrimoine bâti de Bischwiller subit d'importantes destructions lors des bombardements américains, essentiellement dans la partie la plus ancienne de la ville, le long de la rue d'Oberhoffen. Des maisons remarquables disparaissent ainsi du paysage urbain.

A partir de 1954 l'industrie textile connait de graves problèmes. La municipalité met alors en place une politique de diversification économique et d'accueil de nouvelles entreprises. De nombreuses opérations de lotissements sont menées à partir de 1969.

Fin 2014, suite à une décision municipale, le Plan Local d'Urbanisme Intercommunal intègre un volet « patrimoine » qui permet de fixer des règles spécifiques aux immeubles à protéger.



Le premier objectif de ce volet consiste à valoriser le patrimoine industriel et architectural de Bischwiller. Le second est la préservation des immeubles ayant une valeur patrimoniale.
Afin d'atteindre ces objectifs, les mutations des bâtiments existants sont autorisées mais encadrées et les démolitions sont interdites. ▶

Un repérage a été effectué et a conduit à la sélection d'un certain nombre d'immeubles qui feront l'objet d'une protection architecturale en raison de leur valeur patrimoniale.

Sont concernés :

- l'ensemble des bâtiments antérieurs à 1800,
- les immeubles bourgeois et remarquables de la période industrielle,
- certains ensembles cohérents de maisons ouvrières,
- le quartier de villas des années 1930,
- les immeubles remarquables de la période allemande,
- le patrimoine industriel (cheminées, usines, ateliers),
- le petit patrimoine (calvaires, ponts, clôtures…),
- le patrimoine végétal remarquable.



Rue de Hanhoffen, villa des années 1930.

LES RÈGLES

Pour les bâtis à pans de bois et les immeubles urbains :

- interdiction de démolir les perrons sur la voie publique,
- obligation de préserver le caractère des bâtiments,
- modifications de l'aspect extérieur règlementées (façades, ouvertures, toitures…),
- hauteur limitée à rez-de-chaussée + 1 étage + combles,
- respect de l'ordonnancement de fait,
- profondeur constructible de 14 mètres maximum.

Maisons ouvrières (sauf pour les rues de Sedan, de Vire, d'Elbeuf, du Général Rampont) :

- hauteur limitée à rez-de-chaussée + 1 étage + combles,
- profondeur constructible de 14 mètres maximum,
- obligation de construire de manière accolée,
- emprise au sol et imperméabilisation du sol limitées.

Pour l'ensemble urbain cohérent de maisons ouvrières (rues de Sedan, de Vire, d'Elbeuf, du Général Rampont :

- surélévation interdite,
- préservation du caractère des immeubles.

Pour l'ensemble urbain cohérent de villas (rues Pierson et Pasteur) :

- préservation du caractère des immeubles,
- respect des hauteurs et implantations dominantes. ■

EN CHIFFRES

557 bâtiments, petits mobiliers urbains, arbres et parcs inscrits et protégés au volet patrimonial

246 bâtiments à pan de bois (colombage, structure bois)*

77 immeubles urbains bourgeois du 19ème siècle*

27 villas bourgeoises de 1900-1930*

50 maisons ouvrières*

30 bâtiments industriels

6 cheminées d'usine

**situé(e)s dans les ensembles urbains cohérents rue Pierson et rues de Sedan, Vire et Elbeuf.*

PORTRAITS

Les artistes peintres de Bischwiller... aujourd'hui

Vous avez certainement entendu parler de Paul Weiss, Philippe Steinmetz ou Charles Herrmann... mais connaissez-vous nos artistes peintres actuels ? Focus sur certains d'entre eux.



LOUISE FRITSCH

Née à Bischwiller. Elle réalise des anamorphoses (images déformées) en grand format et des jeux visuels pour l'espace architectural. *« Une ligne peut en cacher une autre, apparaître, disparaître, donner à voir... L'invisible... ».*



MARC GÉNIN

Réside à Bischwiller. Il pratique la peinture à l'huile brosses et couteaux, de l'aquarelle, du pastel sec et réalise des fresques murales à l'acrylique. Il anime des ateliers d'initiation à la peinture dans des associations.



VIRGINIE HILS

Née et réside à Bischwiller. Elle pratique la peinture acrylique et exprime sur des matériaux de récupération les frontières entre l'humanité/inhumanité mais aussi le genre et l'identité. Elle anime des ateliers d'expression en art plastique pour enfants.



MARIE-PIERRE KIEFFER

Née et réside à Bischwiller. Elle peint des oeuvres figuratives et contemporaines dont les couleurs reflètent son état d'esprit. Elle réalise des décors pour le théâtre, illustre des livres pour enfants et anime des ateliers d'art plastique et de sculpture.



JEAN-LOUIS KUNTZEL

Né à Bischwiller. Sa rencontre avec MM. Herrmann et Karcher a éveillé son désir de pratiquer la peinture. Son style pictural est issu d'une certaine abstraction lyrique américaine des années 60. Il expose en Alsace, en Allemagne et en Suisse.



ALAIN SCHONGART

Né et réside à Bischwiller. *« La création est toujours le recommencement d'un acte fort, une remise en question de ses acquis, un défi à la matière sans concessions, la pensée matérialisée enfin libre... ».*

ÉVÈNEMENTS

Réception des champions

La Ville de Bischwiller et l'Office des Sports, de la Culture et des Loisirs honorent tous les deux ans les champions locaux qui se sont distingués sur le plan national, régional et départemental.

Cette année cette cérémonie s'est déroulée le vendredi 25 septembre à la Mac Robert Lieb. Jean-Pierre Datin, président-délégué de l'OSCL a rappelé que cette tradition est établie depuis presque 40 ans. *« Vous êtes près de 170 sportifs à recevoir ce soir les félicitations de la Ville. Si vous avez réussi à décrocher un titre, c'est aussi grâce au dévouement des entraîneurs qui vous ont transmis leurs connaissances pour vous apprendre la pédagogie sportive et pour vous faire progresser tant sur le plan technique que mental. Votre persévérance sera votre meilleur atout pour progresser... ».*

NOMBREUSES DISTINCTIONS

Au cours de la soirée, Romain Specht a été honoré et nommé, suite à un vote à l'unanimité par le conseil municipal, citoyen d'honneur de la Ville de Bischwiller.

De nombreuses autres distinctions ont été décernées lors de cette cérémonie pour récompenser les différents sportifs toutes catégories et fédérations confondues.

La soirée a également été agrémentée d'une impressionnante démonstration de karaté du Nippon Wado Kai club, dirigé par Pascal Heitz, 6e dan de karaté et self défense, et d'une très belle présentation de l'école de cirque de Sandrine Binet.

UN LABEL POUR LA VILLE

Le Service des sports de la Ville, représenté par Fanny Stenger et Philippe Helbringer, s'est vu remettre le panneau de « Ville ludique et sportive », un label décerné il y a quelques mois par le Secrétaire d'État aux Sports, Thierry Braillard à notre ville. ■



Remise du panneau « Ville ludique et sportive » au Service des sports par M. Becker, adjoint au maire chargé des travaux.

CONCOURS DE BOÎTES AUX LETTRES 2015



1er prix attribué au propriétaire de cette boîte aux lettres qui valorise le patrimoine de notre cité.

La Ville de Bischwiller a organisé durant tout l'été le 2ème concours de boîtes aux lettres décorées de la commune. Simplement colorées, insolites ou franchement décalées… les Bischwillérois ont joué le jeu !

A l'issue du concours, trois boîtes aux lettres ont été désignées par le jury et leurs propriétaires ont gagné chacun une entrée pour deux personnes pour assister à un spectacle à la MAC Robert Lieb de Bischwiller. Les autres participants ont remporté deux places de cinéma.

- 1er prix : M. Bruno Kiefer, 31 cité Oberkirch
- 2ème prix : M. Richard Staudt, 16 impasse des Drapiers
- 3ème prix : M. Roger Fuhrer, 19 rue des Jardins

Un grand bravo à tous les participants et rendez-vous l'année prochaine pour la troisième édition !



Romain Specht, originaire de Bischwiller est citoyen d'honneur de notre ville.

FOCUS

Romain Specht, citoyen d'honneur

Un homme d'exception : c'est ainsi que Romain Specht, originaire de Bischwiller, est qualifié par l'ensemble des personnes qui ont croisé son chemin. Ses compétences sportives et son dévouement pour notre cité ont conduit le conseil municipal à le nommer citoyen d'honneur de Bischwiller.

C'est à l'occasion de la réception des champions qui s'est tenue à la Mac Robert Lieb à l'automne, que Romain Specht a été mis à l'honneur. Après avoir retracé le brillant parcours de cet homme d'exception, c'est au nom du conseil municipal que Jean-Pierre Datin, adjoint au sport, s'est adressé à lui pour le remercier de son engagement auprès de notre commune.
« Grâce à tes compétences sportives, tu as fait connaître notre ville sur les terrains et stades de toute la France et en-dehors de nos frontières ». Il fait désormais partie des six personnalités à qui la Ville a décerné cette distinction. Lors de la cérémonie, la grande médaille de la Ville et un diplôme de « Citoyen d'Honneur » lui ont d'ailleurs été remis par le maire Jean-Lucien Netzer.

UNE VIE PROFESSIONNELLE BIEN REMPLIE

C'est dans notre commune que Romain Specht a vu le jour, il y a 77 ans. Marié et père de deux enfants, sa vie professionnelle est bien remplie. En effet, de retour de son service militaire qu'il effectue en grande partie en Algérie, il est nommé instituteur à l'école rue des Menuisiers puis conseiller pédagogique de la circonscription de Strasbourg-Campagne.
Son engagement et ses compétences d'éducateur lui valent d'être décoré des palmes académiques (Chevalier en 1983 et Officier en 1989) et de l'Ordre National du Mérite (Chevalier en 1975 puis Officier en 1988). Il obtient ensuite plusieurs médailles Jeunesse et Sports ainsi que de la Fédération Française d'Athlétisme et la Fédération Sportive et Culturelle de France. A Bischwiller, il est l'initiateur de tous les déplacements des écoles primaires du secteur, pour les sorties de ski de fond à Herrenwies en Allemagne, et de natation à la piscine de Drusenheim notamment.

UN ENGAGEMENT AU SERVICE D'UNE VILLE…

Romain Specht a œuvré au rayonnement de Bischwiller dans le domaine du sport. Sportif accompli, il a fait partie de l'équipe de basket du FCJAB. La passion du ballon le mène sur le terrain de basket du Foyer St-Léon… pour y faire du foot tous les jeudis matins avec les élèves. En parallèle, il forme une équipe de cross non licenciée et organise des tournois de handball au Hall du Manège à Haguenau. Romain Specht se familiarise au fil des années avec les méthodes d'entraînement et décroche un monitorat de basket puis de football et enfin devient entraîneur d'athlétisme.

ET DES AUTRES

Il organise pendant de très nombreuses années, le bal du Nouvel An dont les recettes sont reversées à des associations caritatives. Enfin, il apporte son aide, à titre personnel, et avec l'humilité qu'on lui connaît, à des familles en difficultés tous les samedis matins pendant de longues années.
Merci Romain de ce que tu donnes et nous sommes fiers de te compter parmi nos citoyens d'honneur ! ■

> “ Grâce à tes compétences sportives, tu as fait connaître notre ville sur les terrains et stades de toute la France et en-dehors de nos frontières. ”

LES SIX CITOYENS D'HONNEUR DE LA VILLE

Afin d'honorer des personnes originaires de Bischwiller qui ont porté, par leur renom, le nom de la commune au-delà des limites de l'Alsace et de la France, le conseil municipal a nommé, depuis les années 1990, six citoyens d'honneur :

1992 : Claude GOUVA,
Contre-Amiral, ancien président de la Fédération Nationale des Associations d'Anciens Marins

1993 : Jean SCHIBI,
ancien inspecteur d'Académie du Bas-Rhin (décédé le 24 décembre 2005)

1993 : Claude VIGÉE,
poète et écrivain

1994 Lucien MULLER,
ancien footballeur professionnel

1994 : Jean HEINRICH,
ancien Général de Division et chef de la Direction du Renseignement Militaire

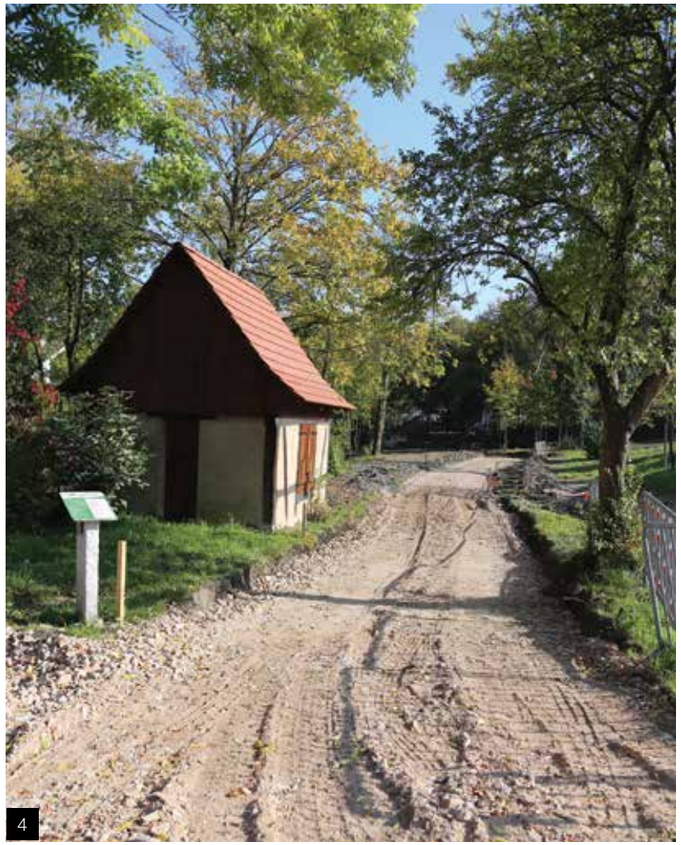
2015 : Romain SPECHT,
ancien instituteur et conseiller pédagogique

TRAVAUX


1


2


3


4

Les travaux dans la ville

1. Mise en place des illuminations de Noël par l'équipe des électriciens de la Ville.

2. Extension de l'espace extérieur de la crèche par l'équipe de la voirie et des maçons des ateliers municipaux.

3. Réhabilitation du bâtiment situé 22 rue de la Gare par les équipes des ateliers municipaux.

4. Extension de la Trame verte entre la rue Profonde et la rue du Diaconat par les équipes des ateliers municipaux.

ENVIRONNEMENT

Le nouveau système de tri en 2016

La collecte des déchets est un service obligatoire qui est assuré par la collectivité. Elle fonctionne jusqu'à présent avec un ramassage en porte à porte pour les déchets ménagers et des points d'apport volontaire (PAV) pour récolter les cartons, papiers, bouteilles plastiques et autres contenants en verre.

Malheureusement, nous observons une dérive massive de ce fonctionnement avec des dépôts sauvages, notamment au niveau des PAV dans la commune. Ce phénomène est unique dans la région par les proportions qu'il a prises. Plusieurs solutions ont été mises en place par la municipalité depuis plusieurs mois pour contrer le phénomène : mise à disposition de bacs pour les déchets ménagers aux points d'apport volontaire, pédagogie, information et sensibilisation. Aucune amélioration notoire n'a été constatée.

De ce fait, la solution adoptée par le SMIEOM, qui est semblable à celles mises en place un peu partout sur notre territoire, semble la plus pertinente pour notre commune. Effective début 2016, elle consiste en la mise en place d'une poubelle jaune pour les foyers bischwillérois. De plus, le verre (poubelle verte) sera également collecté en porte à porte afin de supprimer tous les points d'apport volontaire.

Cette solution comporte plusieurs avantages :

• responsabiliser chaque usager et proposer un service à domicile,

• pour chaque foyer, éviter le transport des déchets triés ou non, qui engendre également un coût,

• améliorer la performance du tri,

• réduire les files d'attente pour accéder à la déchèterie, surtout en fin de semaine.

Les nouveaux tarifs :

• 186 € par an pour un bac de 240 litres incluant 360 kg et 24 levées correspondant à la part fixe (facturation basée sur l'année civile, soit du 1er janvier au 31 décembre),

• 558 € par an au minimum pour un bac de 770 litres incluant 1 080 kg et 24 levées correspondant à la part fixe (facturation basée sur l'année civile, soit du 1er janvier au 31 décembre),

• Facturation au poids et au nombre de levées (la part variable est décalée d'un trimestre et est calculée par année du 1er avril de l'année N au 31 mars de l'année N+1),

• 2 € pour chaque levée supplémentaire au-delà des 24 levées (pour les bacs de 240 et 770 litres) et à 0,28 € chaque kg supplémentaire dépassant les 360 kg pour un bac de 240 litres et 1 080 kg pour un bac de 770 litres.

La date de mise en service du nouveau système de tri sera annoncée par le SMIEOM via une communication spécifique. Chaque foyer sera destinataire d'un calendrier avec les jours de collecte.

Tous ensemble, rendons notre ville plus agréable ! ■

SMIEOM DE BISCHWILLER ET ENVIRONS
8 rue des Tilleuls
BP 80827
67410 DRUSENHEIM
Tél. 03 88 53 47 42

LES CHANGEMENTS

• Suppression des conteneurs de collecte de papiers, de bouteilles plastiques et de verres.

• Suppression des bacs de 770 litres destinés aux déchets incinérables aux points d'apport volontaire.

• Abrogation de l'arrêté municipal autorisant le dépôt de déchets dans les bacs aux points d'apport volontaire.

• Tout contrevenant s'exposera à 450 € d'amende en cas de dépôt sauvage.

• Augmentation du poids de base à 360 kg pour 24 levées.

• Le poids et la levée seront comptabilisés sur l'année pleine et non plus par semestre.


Les nouvelles poubelles opérationnelles début 2016.

CME

LE NOUVEAU MAIRE JUNIOR

Lors de la séance plénière d'installation du Conseil Municipal des Enfants qui s'est tenue le lundi 23 novembre 2015, quatre jeunes élus se sont déclarés candidats à l'élection du maire junior : Cem Dibek et Gaëlle Eckert pour la liste « Bischwiller pleine de culture » et Tugba Kilicier et Loubna Qatad pour la liste « En action pour Bischwiller ».

Après trois tours de scrutin, **Tugba Kilicier a été élue maire junior** pour la mandature 2015-2016, avec 11 voix contre 6 pour Loubna Qatad.

La jeune maire, âgée de 10 ans, est scolarisée au Groupe Scolaire Foch-Menuisiers. Tugba souhaite s'investir, représenter les enfants de Bischwiller et prendre des responsabilités. Elle a d'ailleurs été de suite très investie dans son rôle de maire junior, lors de la séance plénière du 23 novembre.



Tugba Kilicier, maire junior.

UN ENGAGEMENT CITOYEN POUR LES ENFANTS



Le nouveau Conseil Municipal des Enfants.

Après le travail réalisé durant la campagne électorale pour le renouvellement du Conseil Municipal des Enfants (CME) de Bischwiller, les élèves des classes de CM1 et CM2 des deux écoles élémentaires de la ville se sont rendus aux urnes le 16 novembre dernier afin d'élire leurs nouveaux représentants. Ces derniers ont été installés officiellement dans leurs fonctions en séance plénière du 23 novembre en présence de Sabine Recolin, adjointe au maire en charge de l'éducation et du CME. A cette occasion, elle a rappelé aux enfants la portée de leur engagement afin qu'ils prennent conscience de leur rôle d'ambassadeur dans cette instance qui leur offre la possibilité de s'exprimer, d'émettre des avis, d'être écoutés et de participer à des projets.

TROIS PROJETS À VENIR

Elus pour un an, les enfants se sont engagés à participer régulièrement aux réunions et aux animations qui leur seront proposées tout au long de l'année. Pour la mandature 2015-2016, trois projets ont ainsi été validés à la majorité par le conseil. Le premier permettra aux nouveaux élus de découvrir l'organisation et le fonctionnement de la mairie. Le second leur permettra de découvrir leur ville au travers de son patrimoine bâti et enfin le dernier, sera consacré à la thématique des déchets afin de sensibiliser les enfants à l'importance du tri et de la réduction des déchets pour préserver notre environnement.

RENCONTRE AVEC OBERHOFFEN-SUR-MODER

A l'issue de chaque projet, un travail de restitution vers les électeurs des deux écoles élémentaires sera mené sous la forme d'un journal ou d'une plaquette d'information. Outre ces trois grandes étapes, le mandat sera ponctué d'autres actions de moindre importance qui seront déterminées en fonction du temps et des moyens mis à leur disposition.
Le mercredi 16 décembre, les enfants du CME auront la joie de rencontrer pour la première fois leurs homologues d'Oberhoffen-sur-Moder, pour faire connaissance et échanger sur leurs projets respectifs, autour d'un goûter de Noël.

JEUNESSE

Un arbre pour le climat !

Initiée au niveau national cette année, l'opération « Un arbre pour le climat ! » a pour objectif d'inciter les communes françaises et leurs administrés à planter un arbre pour lutter symboliquement contre le changement climatique.

Cet engagement, soutenu par l'Association des Maires de France, s'organise dans tout le pays depuis quelques mois, dans le cadre de la COP21. Le point d'orgue a eu lieu le 25 novembre dernier, jour de la Sainte-Catherine car comme chacun sait : « *À la Sainte-Catherine, tout bois prend racines* ».

A Bischwiller, c'est lors d'une cérémonie officielle en présence du maire Jean-Lucien Netzer, que sept arbres, représentant les sept écoles maternelles et élémentaires, ont été plantés par les élèves et leurs enseignants le long de la trame verte. Un lieu choisi par la municipalité car il valorise l'action environnementale en cours dans notre commune. ■



Jeudi 27 novembre, les écoles de Bischwiller ont planté sept arbres en présence du maire.

BOURSE AU PERMIS DE CONDUIRE

Le permis de conduire constitue un atout indispensable pour faciliter la formation et l'insertion professionnelle des jeunes de 17 à 30 ans et leur permettre plus de mobilité géographique.

C'est pourquoi, dans le cadre de la mise en application d'une promesse de campagne, la Ville de Bischwiller propose ce projet de « Bourse au permis de conduire B ». Ce dernier permettrait ainsi de donner un coup de pouce à des personnes, pour lesquelles l'accès au permis reste un investissement lourd.

Sous condition d'éligibilité, la Ville accorderait une aide financière minimisant le coût du permis, à tout jeune le passant dans l'une des auto-écoles locales partenaires de l'initiative. En contrepartie, le candidat serait tenu de donner de son temps auprès d'associations caritatives, au sein du Centre Hospitalier Départemental de Bischwiller dans le cadre d'animation auprès des personnes âgées ou au sein des services techniques de la Ville.

Cet engagement citoyen permettrait non seulement de responsabiliser les bénéficiaires, de développer leur sens du civisme, mais également de valoriser une petite expérience professionnelle sur leur curriculum vitae. A noter que toute personne déjà inscrite dans une auto-école ne pourra pas postuler pour l'obtention de cette bourse.

Le projet vient d'être soumis au Conseil Municipal du 14 décembre 2015.

SERVICE JEUNESSE

Mairie
1-9 place de la Mairie
67241 BISCHWILLER
Cedex
Tél. 03 88 53 71 72

SAGA DES MÉTIERS

Les brasseurs de Bischwiller à travers le temps



Jules Rinckenberger coiffé d'un canotier et son frère Robert coiffé d'un chapeau.
© AMB



© Fotolia

« La profession de brasseur est un métier de culture et de tradition qui a marqué les hommes, les paysages et les arts. Depuis la nuit des temps, ils ont brassé des bières blanches ou rouges, de garde, de mars ; puis des bières blondes de fermentation basse. Mais dans l'histoire de la bière, pour le brasseur et ses clients, il n'y en a qu'une : la bonne bière ! » *Philippe Voluer, historien de la bière*

BISCHWILLER, CENTRE DE PRODUCTION DU HOUBLON

L'histoire commence vers 1815 quand le tonnelier Arlen se sert du sol sablonneux de notre commune pour planter les premières perches à houblon, comme d'autres communes voisines l'avaient déjà fait auparavant. Progressivement, la moitié des terres cultivables est recouverte de houblonnières. En 1875, on compte 648 planteurs et 934 057 perches sur la commune ! En 1883 se créé une société mutuelle pour protèger les cultivateurs des dégâts causés par le vent et la grêle. On voit s'installer des fabriques de perches, des maisons de négociants, ainsi qu'une bourse aux houblons à partir de 1862. Entre 1969 et 1990 environ, l'ancienne manufacture de draps Lambling est occupée par la société Hopvalor, qui traite le houblon après récolte. Le magasin est détruit après sa fermeture. La dernière houblonnière est démontée en 1984.

RINCKENBERGER : LA DERNIÈRE AUBERGE-BRASSERIE EN FRANCE

Jules Rinckenberger achète en 1850 une ferme pour y installer sa brasserie-malterie. Son fils Jules, rêve de faire fortune en Amérique. Ainsi, après des études de brasserie, il part aux États-Unis pour se perfectionner et y exercer son métier. Mais la déclaration de guerre de 1914 ne lui permet pas de devenir brasseur et le fait s'engager en 1917 dans l'armée canadienne. C'est comme militaire qu'il revient en France, pour participer à la libération de notre pays. La paix revenue, il reprend la brasserie familiale avec son frère Robert. En 1919, ils modernisent les installations. Entre 1939 et 1949, la brasserie produit environ 12 000 hectolitres de bière. En 1966, elle devient entrepôt et distribue de la Kanterbraü, mais l'activité cesse en 1968. ■

Source : Le grand livre de la bière en Alsace de Philippe Voluer (Ed. Place Staninslas.2008)

LES BRASSERIES BISCHWILLÉROISES DE 1812 À NOS JOURS

En **1812**, Bischwiller compte 17 brasseries.

En **1854**, 8 brasseries sont en activité : Au Cygne (H. Arnold), Au Soleil (Ph. Arnold), A l'Espérance (Jean Bangert et Jacques Goellner), A la Rose (la veuve Junot), A la Charrue (Christian Kummer et Guillaume Ostermann), A la Couronne (L. Rinckenberger), Au Tonneau (Frédéric-Guillaume Sigwalt et Ch. Voeltzel) et A l'Ancre (D. Voeltzel).

A partir de **1871**, 12 brasseries sont recensées dans un annuaire professionnel : Brasserie du Cygne, Goellner, Berweck, Kern, Kummer (A la Charrue), H. Kummer, Löffler, Michel, Rinckenberger (A la Couronne), Schmidt, Gaukli et Voeltzel.

Il était une fois le château de Tiefenthal

C'est l'histoire d'un château dont il ne reste presque aucune trace. Situé en contrebas de l'église protestante de Bischwiller, derrière l'actuel Parc du Château, il fut habité par un chevalier et des princes. Sa naissance se perd dans les brouillards de l'histoire pour en émerger la première fois vers 1460 en tant que demeure du chevalier Reinhard de Nyberg.

A partir de là, nous pouvons suivre son histoire. Il servira de demeure à de nombreux seigneurs et notables des environs, connaîtra les guerres, le pillage et la grandeur.
Vers 1633, de Christian Ier qui en prendra possession, à Christian IV, le château passera par des phases successives de restauration et d'abandon qui le mèneront de sa grandeur à sa décadence.

Durant ses plus belles années, paré de son style « Renaissance » et siégeant fièrement au milieu d'un étang artificiel, le château de Tiefenthal et ses occupants ont pu profiter de « l'allée des Tilleuls » qui traverse un magnifique parc avec ses parterres de fleurs, son étang pour les promenades en barque, son labyrinthe végétal…

Véritable ville dans la ville abritant dans son enceinte, des écuries, une boucherie, la buanderie ainsi que la fameuse tour Saint-Georges ou « Tour Rouge » qui servait de prison. Après 1730, n'étant plus habité en continu, son propriétaire tente d'éviter les dégradations en asséchant les douves. Grand mal lui en a pris ! Avec des pilotis en chêne, les fondations du château ne tardent pas à pourrir et à accélérer la chute du bâtiment.

Même s'il abrite un moment les services de la chancellerie et ses archives entre 1772 et 1790, le manque d'argent et son état de délabrement ne peuvent pas lui éviter la fin que nous connaissons. Il est démoli en 1795 pour approvisionner en matériaux les nouveaux bâtiments de Bischwiller, son aspect n'est connu qu'à travers une gravure du 18e siècle.

Malgré cela, il fait aujourd'hui encore partie du paysage de notre commune, car il n'est pas rare de trouver d'anciennes pierres taillées, poutres et autres éléments de construction sur les façades de maisons bischwilléroises, au détour d'une rue. ■

Source : Bischwiller au fil de l'histoire, Christian Gunther, Association des Amis du Musée de la Laub Bischwiller.



Maquette du château de Bischwiller, aujourd'hui disparu, réalisé par Henri Baumer. Musée de la Laub.

ANNIVERSAIRES

Les grands anniversaires



95 ANS

Marguerite L'HERITIER
19 octobre 2015



95 ANS

Emma MISCHLER
27 octobre 2015



85 ANS

Georgette HEITZ
15 octobre 2015



85 ANS

Marie-Louise BELLUSSO
21 octobre 2015



85 ANS

Marie-Louise ROSSI
5 novembre 2015



85 ANS

Georges HOELTZEL
20 novembre 2015



80 ANS

Martha DUBUC
11 octobre 2015

© Charles Neuhart



80 ANS

Eugène METZGER
14 octobre 2015



80 ANS

Marie-Anne MULLER
5 novembre 2015



80 ANS

Gérard BLUM
25 novembre 2015



NOCES DE PALISSANDRE

Madeleine et Georges SOMMER
20 octobre 2015



NOCES D'OR

Christiane et Georges SOMMER
19 novembre 2015

NOCES D'OR, DE DIAMANT, DE PALISSANDRE OU DE PLATINE CÉLÉBRÉES EN 2016

Vous êtes domiciliés à Bischwiller et vous fêterez en 2016 vos noces d'or (50 ans), de diamant (60 ans), de palissandre (65 ans) ou de platine (70 ans). Merci à vous ou à votre entourage de bien vouloir contacter le Service population - état-civil de la mairie de Bischwiller au 03 88 53 99 47.
Cette information s'adresse particulièrement aux couples ne s'étant pas mariés à Bischwiller.

BRÈVES

ACCUEIL DES NOUVEAUX ARRIVANTS

Chaque année, la municipalité de Bischwiller propose un moment de découverte, de rencontre et d'échange, à toutes les personnes nouvellement installées dans la cité des fifres. La prochaine rencontre sera organisée le **samedi 23 avril 2016 à partir de 15h**.

Les nouveaux arrivants ou les personnes qui sont revenues après quelques années, sont invités à participer à cet événement pour découvrir ou redécouvrir l'histoire de la ville, son patrimoine, ses activités culturelles, sportives, économiques et à partager des informations pratiques pour mieux vivre au quotidien.

Afin que le Pôle « Services à la population » puisse vous envoyer un carton d'invitation, n'oubliez pas de passer à l'accueil de la mairie pour déclarer votre arrivée.

RÉGLEMENTATION DES PÉTARDS ET ARTIFICES

A l'approche des fêtes de fin d'année, il est important de préciser quelques règles de sécurité, afin de prévenir les dangers liés à l'utilisation des pétards et pièces d'artifices, rappelées dans l'arrêté préfectoral en date du 13 septembre 2013 modifié par le jugement du tribunal administratif de Strasbourg du 11 juillet 2014 relatif à la réglementation des pétards et artifices.



© vschlichting - Fotolia.com

- La vente des artifices de divertissement est interdite aux personnes de moins de 12 ans.
- Entre le 1er juin et le 31 juillet et entre le 1er novembre et le 10 janvier, la vente des artifices de divertissement des catégories K2, C2, K3, C3 et T1 et des produits pyrotechniques de type fusée est réservée aux personnes titulaires d'un certificat de qualification C4-T2 de niveau 1 ou de niveau 2.

INFORMATION

Préfecture du Bas-Rhin
www.bas-rhin.pref.gouv.fr

DÉNEIGEMENT

Il appartient aux habitants, propriétaires et locataires, de déneiger devant leur domicile, afin d'assurer un libre passage des piétons sur le trottoir. La neige ou la glace sera entassée de manière à ne pas gêner le passage des piétons, du facteur et l'écoulement des eaux.

Solidarité entre voisins
Lorsque vous déneigez votre trottoir devant votre domicile, pensez à le faire aussi devant le domicile d'une personne âgée.

PLAN DE VILLE

La nouvelle édition du plan de ville est disponible à l'accueil de la mairie.



GROUPE « UNIS POUR BISCHWILLER »

La triste situation financière, le montant de la dette et le peu de moyens au niveau de la ville et surtout de la Com/Com, que nous ont laissé nos prédécesseurs n'est pas pour nous un frein à l'action. C'est pourquoi nous pouvons déjà présenter un premier bilan intermédiaire.

Au niveau de l'animation de la ville des efforts importants ont été réalisés pour créer des évènements festifs qui nous concernent tous : Libération de Bischwiller - Fête des Fifres 2014 - Anniversaires de l'OSCL,de la MAC - Journée du Commerce de Proximité - la réalisation du Marché Couvert tant attendu par les Bischwillerois avec la création d'un marché consacré aux produits locaux les mercredis matins. Nous avons réalisé l'indispensable et nécessaire parking supplémentaire place de la gare, terminé les travaux autour de l'étang « Vestra », pris des mesures pour faciliter le stationnement au centre ville. Nous avons aussi mis en place comme nous l'avions promis un service de transports à la demande qui rend bien des services aux personnes âgées et aux familles et un groupe de réflexion et de propositions qui travaille au projet d'aménagement de la trame verte et à la mise en valeur de notre patrimoine architectural.

Il fallait encore que notre ville s'ouvre sur les autres et nous l'avons fait avec Elbeuf en Normandie avec laquelle nous avons des liens historiques liés aux conséquences de la guerre de 1870 et ZGIERZ ville de Pologne qui souhaite mettre en place un partenariat avec nous. Par ailleurs nos élus ont participé aux réunions de travail qui devraient aboutir à la création d'une grande agglomération autour de Haguenau et Bischwiller, pour mettre en place la structure qui permettra de répondre aux défis de demain. Avec vous et pour vous nous ferons progresser Bischwiller.

Nous vous souhaitons d'agréables et de belles fêtes de fin d'année et vous présentons nos meilleurs vœux pour 2016.

Les élus du groupe « Unis pour Bischwiller »

GROUPE « BISCHWILLER RÉUSSIT »

Cette fin d'année 2015 a été entachée d'événements tristes qui ont marqué tous les esprits. Mais les français réagissent avec honneur et espoir. Sur le plan local, malheureusement, nous ne pouvons être en pleine quiétude quand on regarde le seul plan d'avenir que veut nous imposer la Municipalité : **la future fusion avec l'agglomération d'Haguenau**. Notre groupe a voté contre cette fusion entre la com.com. de Bischwiller et celle de Haguenau car nous n'avions pas en nos mains toutes les informations objectives pour juger de la pertinence de l'opération. Nous considérons que cela été fait dans la précipitation comme pour la grande région « ALCA » dont personne ne veut réellement.

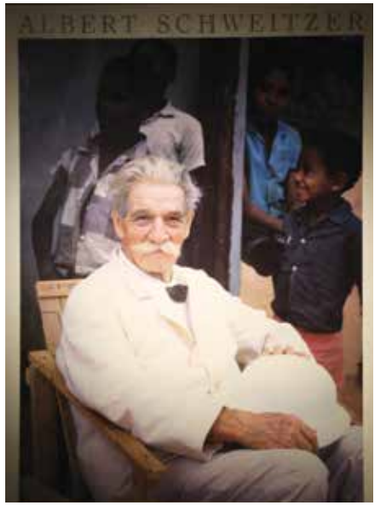
Demain serons-nous encore maitre de notre destin ?
Resterons-nous impassibles alors que le niveau de vie des Bischwillerois baisse sans cesse et que la taxe d'habitation augmente de plus de 9% ? Nous pourrions attendre de la Municipalité qu'elle soutienne ses concitoyens dans ces moments difficiles mais il n'en est rien ! Les belles promesses de la campagne électorale sont-elles oubliées ? Nous assistons encore à des fermetures de commerces au centre-ville sans aucune réaction de la Municipalité ! Nous avons besoin rapidement d'un projet concret pour le développement et l'amélioration de l'espace centre-ville ! Vous pouvez faire confiance aux élus du groupe **« Bischwiller réussit »** pour défendre ardemment vos intérêts ! Nous continuerons à travailler pour vous et notre ville que nous aimons tant ! Nous ne baisserons pas les bras et nous devons garder espoir que l'année 2016 nous apporte des jours meilleurs. **Nous souhaitons à vous et à vos proches, de belles fêtes de Noël, une année 2016 fructueuse et pleine de prospérité ! Joyeux Noël et Bonne Année**.

René ECKERT - Maurice BARTHOLOME -
Gilbert HUTTEL - Elodie RIFF - Jean-Jacques JUNG
Gabriel BEYROUTHY - Martine MOERCKEL

AGENDA

Décembre 2015

RETROUVEZ UNE SÉLECTION DE MANIFESTATIONS PROPOSÉES PAR LA VILLE ET LES PRINCIPAUX PARTENAIRES



EXPOSITION ALBERT SCHWEITZER

Jusqu'au 31 décembre
Maison des Arts
19 rue des Charrons
Contact : Service culture
tél. 03 88 53 99 28

Il ne vous reste plus que quelques jours pour venir découvrir l'exposition temporaire « L'Afrique ou le respect de la vie selon Albert Schweitzer » à la Maison des Arts. A travers un parcours en plusieurs parties, cette exposition retrace la vie du médecin et s'attache à préciser les contours d'une philosophie chère au grand homme : le respect de la vie et tout particulièrement le respect de la vie animale, née de son expérience en Afrique.

TOUS LES MERCREDIS

MARCHÉ DES PRODUCTEURS LOCAUX

8h30 à 13h, place de la Liberté.

TOUS LES SAMEDIS

MARCHÉ HEBDOMADAIRE

8h à 12h, centre-ville.

JUSQU'AU JEUDI 31

EXPOSITION TEMPORAIRE « L'AFRIQUE OU LE RESPECT DE LA VIE SELON ALBERT SCHWEITZER »

14h à 17h, Maison des Arts, tous les samedis et dimanches
www.bischwiller.com

DIMANCHE 20

CONCERT DE NOËL DE L'ORCHESTRE D'HARMONIE DE BISCHWILLER

17h à l'Eglise St-Augustin.

CONCERT «BACH INTIME» PAR PHILIPPE LINDECKER

19h à la Chapelle de Hanhoffen. Entrée gratuite dans la limite des places disponibles.

MERCREDIS 23 ET 30

HISTOIRES DU MERCREDI

10h15 (18 mois à 3 ans), 15h (4 ans et plus) et 15h30 (7 ans et plus) à la Médiathèque.

JEUDIS 24 ET 31 APRÈS-MIDIS

FERMETURE EXCEPTIONNELLE DE LA MAIRIE

www.bischwiller.com

Retrouvez tout le programme cinéma sur www.mac-bischwiller.fr



Philippe Lindecker en concert le dimanche 20 décembre à 19h à la Chapelle de Hanhoffen.

Janvier 2016

TOUS LES MERCREDIS

MARCHÉ DES PRODUCTEURS LOCAUX

8h30 à 13h, place de la Liberté.

TOUS LES SAMEDIS

MARCHÉ HEBDOMADAIRE

8h à 12h, centre-ville.

DU VEN. 1ER JANVIER AU DIM. 28 FÉVRIER

FERMETURE DES MUSÉES

Musée de la Laub et Maison des Arts.

SAMEDI 2

HISTOIRE POUR LES BÉBÉS
(0 à 18 mois)

10h10 à 10h30 à la Médiathèque, gratuit sur réservation.

MERCREDIS 6, 13, 20 ET 27

HISTOIRES DU MERCREDI

10h15 (18 mois à 3 ans), 15h (4 ans et plus) et 15h30 (7 ans et plus) à la Médiathèque.

DIMANCHE 10

MARCHE NORDIQUE

Bien-être & santé dans ma ville. 10h à l'Espace Loisirs Nature, rue de l'Obermatt.

JEUDI 14

ORCHESTRE TITANIC

Théâtre
20h30 à la MAC Robert Lieb.

SAMEDI 16

PRÉSENTATION DES COUPS DE COEUR BD

10h30 à 12h à la Médiathèque. Gratuit sur réservation. A partir de 14 ans.

DIMANCHE 17

DULCIS MELODIA

Musique baroque rhénane
17h à l'Eglise protestante.
Tarif MAC 8€.

MARDI 19

BOUVARD ET PÉCUCHET

Théâtre - Festival Décalages organisé par les Scènes du Nord Alsace 20h30 à La Castine de Reichshoffen, départ à 19h15 depuis le parvis de la MAC de Bischwiller.

MERCREDI 27

BALLET DE L'OPÉRA NATIONAL DU RHIN – JEUX INCONNUS

Danse - Festival Décalages organisé par les Scènes du Nord Alsace. 20h30 à la Mac Robert Lieb.

DIMANCHE 24

CROSS DES PAGAYEURS

Canoë-Kayak Club et Ville de Bischwiller. A l'Espace Loisirs Nature, rue de l'Obermatt.

SAMEDI 30

SPECTACLE DE CONTES

10h30 à 11h à la Médiathèque. Gratuit sur réservation.



© Renaud Corlou

MICHEL BOUJENAH MA VIE RÊVÉE

Vendredi 29 janvier
20h30 : Grande salle de la MAC
Tarifs : 34 € (plein), 32 € (réduit)

Puisqu'il n'avait pas envie de raconter sa vie, Michel Boujenah a décidé de l'imaginer. « J'ai toujours pensé qu'il était plus passionnant de rêver sa vie que de la vivre. Alors je peux devenir un vrai « héros » puisque j'invente ma vie, et si je l'imagine, cette vie que je n'ai pas vécue, alors tout est possible. Et puis on va rire, je ferai tout pour cela puisque je me demande souvent si j'écris pour faire rire ou si je fais rire pour écrire. Qu'importe si vous tous passez un beau moment rempli d'émotion. » Michel Boujenah. Une autobiographie touchante et fascinante !



Histoires du mercredi à la Médiathèque.

Février 2016



LA BELLE AU BOIS DORMANT

Jeudi 11 féurier
20h30 : Grande salle de la MAC
Tarifs : 26 € (plein), 25 € (réduit)

La Belle au Bois Dormant représente l'apogée du ballet classique : la danse s'y affirme comme un art majeur. La Belle au Bois Dormant, c'est l'histoire de la princesse Aurore, douée de toutes les qualités du monde grâce à la bienveillance de ses marraines, de gentilles fées, mais que la méchante fée Carabosse condamnera à un sommeil éternel le jour de ses seize ans.

La partition de Tchaikovsky, dans sa ferveur et sa flamboyance, offre un superbe écrin au faste de la chorégraphie, aux ensembles, aux multiples variations, aux danses de caractère, et à des pas de deux ensorcelants au premier rang desquels figure celui du final. C'est à un spectacle pour toute la famille que nous vous convions, une symphonie de la danse, touchante et merveilleuse, un chef d'oeuvre du ballet classique.

TOUS LES MERCREDIS

MARCHÉ DES PRODUCTEURS LOCAUX

8h30 à 13h, place de la Liberté.

JUSQU'AU DIM. 28 FÉVRIER

FERMETURE DES MUSÉES

Musée de la Laub et Maison des Arts.

MERCREDIS 3, 10, 17 ET 24

HISTOIRES DU MERCREDI

10h15 (18 mois à 3 ans), 15h (4 ans et plus) et 15h30 (7 ans et plus) à la Médiathèque.

SAMEDI 6

HISTOIRES POUR LES BÉBÉS
(0 à 18 mois)

10h10 à 10h30 à la Médiathèque. Gratuit sur réservation.

DIMANCHE 7

VIOLA DE GALGÓCZY

Musique de chambre
17h à l'Eglise protestante.
Tarif MAC 8€



Orchestre philharmonique de Strasbourg en concert vendredi 19 février à 20h30 à la MAC.

DIMANCHE 14

DÉCOUVERTE DU TAI-CHI

Bien-être & santé dans ma ville
10h au Centre Sportif Couvert, rue du Stade.

MERCREDI 17

CENDRILLON

Ciné-opéra
20h, Centre Culturel Claude Vigée.

VENDREDI 19

ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE STRASBOURG

Concert symphonique
20h30 à la MAC Robert Lieb.

JEUDI 25

DON DU SANG

17h à 20h, à la MAC Robert Lieb, Amicale pour le Don de Sang Bénévole de Bischwiller.

Mars 2016

MARDI 1ER

WANNSEE KABARÉ

Théâtre

20h30 au Théâtre de Haguenau, déplacement gratuit en bus, inscription à la MAC.

MERCREDIS 2, 9, 16, 23 ET 30

HISTOIRES DU MERCREDI

10h15 (18 mois à 3 ans), 15h (4 ans et plus) et 15h30 (7 ans et plus) à la Médiathèque.

SAMEDI 5

HISTOIRES POUR LES BÉBÉS
(0 à 18 mois)

10h10 à 10h30 à la Médiathèque gratuit sur réservation.

SAMEDI 5 ET DIMANCHE 6

RÉOUVERTURE DES MUSÉES

Musée de la Laub et Maison des Arts, de 14h à 17h.

DU VEN. 11 AU DIM. 13

EXPOSITION « ART ET CULTURE À L'HÔPITAL »

Salle des fêtes de la résidence Sainte Odile au Centre Hospitalier Départemental de Bischwiller.

DIMANCHE 13

MATINÉE ZUMBA

Bien-être & santé dans ma ville
10h au Centre Sportif Couvert, rue du Stade.

MARDI 15

BALLET NATIONAL DE NEW DELHI

Ballet indien
20h30 à la MAC Robert Lieb.

JEUDI 17

CROSS DU PRINTEMPS DES ÉCOLES ÉLÉMENTAIRES

8h à 12h à l'Espace Loisirs Nature, rue de l'Obermatt.

SAMEDI 19

BRADERIE DU PRINTEMPS

8h à 18h au centre-ville.

DIMANCHE 20

QUATUOR 4 VOIX 4 MAINS

Quatuor vocal
17h à l'Eglise protestante.
Tarif MAC 8€

DU JEU. 24 AU SAM. 2 AVRIL

RAID VTT DES LYCÉENS

Raideurs fous le long du Rhin.

MERCREDI 30

LE BARBIER DE SEVILLE

Ciné-opéra
20h, Centre Culturel Claude Vigée.

JEUDI 31

CRISES DE MER

Théâtre
20h30 à la MAC Robert Lieb.



© PASCALITO

ARNAUD TSAMÈRE HUMOUR

Vendredi 18 mars
20h30 : Grande salle de la MAC
Tarif : 35 € (plein)

Nouveau spectacle « Confidences sur pas mal de trucs plus ou moins confidentiels ». Pour écrire ce spectacle avec mes comparses François Rollin et Arnaud Joyet, nous sommes partis d'un postulat très simple : la société rigole trop.



© Jean Baptiste Mondino

RAPHAEL SOMNAMBULES

Jeudi 24 mars
20h30 : Grande salle de la MAC
Tarif : 36 € (plein)

Raphael revient sur scène avec son dernier album très attendu, Somnambules. Il sera accompagné sur scène, pour certaines chansons, par une chorale d'enfants.

Avril



STEAMBOAT BILL JUNIOR AVEC BUSTER KEATON

Mardi 19 avril
20h : Centre culturel C. Vigée
Tarif : 12 €

Sorti en 1928, ce film est l'un des plus impressionnants du cinéma burlesque. On peut y voir Buster Keaton au sommet de son art réalisant les cascades les plus périlleuses et les acrobaties les plus délirantes. Déjouant les cabrioles de Buster Keaton, cheminant à ses côtés, les trois musiciens du trio PNQ proposent un ciné-concert cocasse où les instruments et les objets du quotidien (ventilateur, petits jouets, ustensiles de cuisine) s'acoquinent pour créer la musique et la bande son du film en direct.

SAMEDI 2

HISTOIRES POUR LES BÉBÉS
(0 à 18 mois)
10h10 à 10h30 à la Médiathèque
gratuit sur réservation.

SAMEDI 2

CONCERT DE PRINTEMPS DE L'ORCHESTRE D'HARMONIE DE BISCHWILLER
20h30 à la MAC Robert Lieb.

MERCREDIS 6, 13, 20 ET 27

HISTOIRES DU MERCREDI
10h15 (18 mois à 3 ans), 15h (4 ans et plus) et 15h30 (7 ans et plus) à la Médiathèque.

DIMANCHE 10

DÉCOUVERTE DE LA TROTTINETTE (ADULTES ET ENFANTS)
Bien-être & santé dans ma ville
10h à l'Espace Loisirs Nature, rue de l'Obermatt.

JEU.14, VEN. 15 ET SAM. 16

LA REVUE SCOUTE 2016
Humour
20h30 à la MAC Robert Lieb.

LUNDI 25 ET MARDI 26

TOURNOI DE HANDBALL ÉCOLES ÉLÉMENTAIRES
au Centre Sportif Couvert, rue du Stade.

MERCREDI 27

ESTIVALES D'ATHLÉTISME UNSS
9h à 18h, au stade des Pins.

MERCREDI 27

DON DU SANG
17h à 20h, à la MAC Robert Lieb, Amicale pour le Don de Sang Bénévole de Bischwiller.

DIMANCHE 24

CANOË TROPHY
8h à la base nautique, Canoë - Kayak Club et Ville de Bischwiller.

JOURNÉE DU SOUVENIR
11h au monument aux Morts, square Charles De Gaulle de Bischwiller, avec des chants et des poèmes de déportés.



Animation découverte de la trottinette, place de la Mairie le 10 octobre 2015.



L'ensemble des événements et manifestations proposé par la Ville, ses partenaires et les associations locales est consultable sur notre site internet : **www.bischwiller.com**

Vous pourrez également vous abonner à notre **Newsletter** depuis la page d'accueil de notre site internet dès le mois de février 2016 !

FERMETURE DES MUSÉES

- La Maison des Arts et le Musée de la Laub seront fermés du 1er janvier au 28 février 2016 inclus.
La réouverture au public est prévue à partir du samedi 5 mars 2016 de 14h à 17h.

- A partir du lundi 18 janvier 2016, le Service culture accueille les groupes, sur réservation uniquement (de 4 à 20 personnes, 4 jours minimum avant la visite).



FÊTEZ CARNAVAL AVEC LE CASF

Rendez-vous le vendredi 19 février 2016 à 13 heures au Centre d'Animation Social et Familial 11 rue du Château pour fêter carnaval sur le thème des « mille couleurs ».
Vous avez des idées, vous êtes bricoleur ou vous avez envie d'y participer, rejoignez-nous pour préparer le défilé qui s'annonce très coloré dans les rues de la ville.

Char, musique, costumes et d'autres surprises vous attendent.

Vous vous sentez l'âme de développer, d'animer un de ces projets, de participer aux animations, alors n'hésitez plus et contactez nous !

C. A. S. F. - 7 rue des Casernes, 67240 Bischwiller - tél. 03 88 63 57 09
casf@casf-bischwiller.net

APPEL À BÉNÉVOLES

Vous aimez rendre service et disposez d'un peu de temps ?

Les **EHPAD, maisons de retraite de Bischwiller,** recherchent des bénévoles pour aider les équipes d'animation.

Si vous êtes intéressés, vous pouvez contacter le service animation des différents établissements :

- Julie Gsell : tél. 03 88 63 25 72
- Diaconat : tél. 03 88 63 21 37
- Maison des aînés : CHDB - tél. 03 88 80 22 22
- Les Erables : CHDB - tél. 03 88 80 22 22

ATELIERS DE DÉCORATIONS CULINAIRES

L'Université populaire propose un atelier mensuel de sculpture sur fruits et légumes animé par France Pouillaude à l'Espace Harmonie à 18h.

Dates à retenir :

14 janvier, 18 février, 17 mars, 14 avril, 12 mai et 16 juin 2016.

Mme FRANCE POUILLAUDE
Tél. 03 88 63 60 87
www.vegetal-sculpture.fr

Madame, monsieur,
Mes chers concitoyens


© Stephane Jeangerard

Je vous adresse, au préalable à vous et à vos proches, tous mes vœux les plus sincères de santé, de paix et de sérénité pour l'année 2016.

Cette fin d'année a été marquée par des attentats sanglants et inqualifiables qui ont endeuillé notre pays. Face à la menace terroriste islamiste, nous devons être des citoyens courageux et déterminés et solidaires de l'unité nationale et européenne. Seule cette volonté d'unité, de fraternité portée au plus profond de nos cœurs, sera en mesure de dessiner les perspectives d'avenir que nous devons aux générations futures.

Notre pays est désormais en situation de guerre. Il faut préserver notre démocratie, notre mode de vie, nos valeurs et notre identité dans toute sa diversité. Il faut continuer à vivre ensemble en élaborant des projets d'avenir pour notre pays, pour nos communes, pour nos vies professionnelles et privées. Faisons acte de résistance, ne succombons pas à la peur et ne cédons pas aux amalgames !

Dans ce nouveau contexte, les élus auront, plus que jamais, un rôle de responsabilité dans la poursuite de projets collectifs pour répondre aux besoins des citoyens, et plus particulièrement dans une région qui a changé d'échelle.

Je suis convaincu qu'il nous faut faire évoluer profondément le périmètre des coopérations entre nos communes, rassembler nos énergies le plus largement possible, et consolider au nord de la métropole strasbourgeoise un territoire dynamique, agréable à vivre pour ses habitants, attractif pour les investisseurs et créateurs d'emplois.

Notre circonscription ne manque ni de talents, ni de potentiels d'avenir. A nous de les faire fructifier et, dans un monde qui bouge, de savoir bouger à bon escient. Que le bon sens et l'intérêt général soient des guides pour l'action. Oser, faire, agir et non subir…

Vous pouvez compter sur moi, avec Denis Riedinger mon suppléant et toute mon équipe parlementaire pour demeurer à l'écoute de vos préoccupations. Visites sur le terrain, site internet, lettre d'information électronique, permanence parlementaire, autant de moyens d'échanger et de suivre l'actualité de votre député.

Très belles fêtes de fin d'année à chacune et à chacun.
Fròlische Winàchte an Alli und viel Gleck ver's neie Johr !

Claude STURNI
Député du Bas-Rhin

Permanence du Député Claude STURNI
2 rue de la Romaine
67500 HAGUENAU
Tél. 09.67.23.79.51
contact@depute-claudesturni.fr
www.depute-claudesturni.fr

Pour vous inscrire à la lettre électronique rendez-vous sur
http://depute-claudesturni.fr/inscription-newsletter

Wiehnachts Sterne

Wiehnachts Sterne gitt' s in Masse
In de Strosse, in de Gasse
Eweral duen sie uns winke
Un' mit iehre Strahle blinke
Doch de schoenste Wiehnachts Stern
Isch der wenn er im Herze brennt.

Kleini Wiehnachts Sternle findt mer
In de Aue von de Kinder
Wenn hell brennt de Dannebaum
Zaubert er de schoenste Traum
Un' die liebschte Wiehnachts G' schichtle
Uf iehri gleckliche G' sichtle.

Wiehnachts Sterne, die wie bleije
Kannsch im Bluemelade kreije
Mit de Blätter ritze rot
Wie am Himmel s' Morjerot
Dewandüre sie garniere
Un' no unser Stibel ziere.

D' Wiehnachts Sterne, die wie mer bache
Wenn mer uns' ri Bredle mache
Seij' s Lebkueche, Bredelteig
S' Sternefirmel stets bereit
Dick no owe druf glasiert
Un' mit Granulés garniert.

Wiehnachts Sternle die zarte
Wie uf uns im Garte warte
Zügedeckt mit Iss un' Schnee
Un' dess macht ne gar net Weh
Wehre sich fir üs ze schlawe
Frohi Wiehnacht uns ze sawe.

S' Wiehnachts Sternele , des kleine
Weisch s' isch üs de Lad von d' heime
Wie mer so am liebschte sieht
Friede auf Erden drowe steht
Henk 's nur widersch an dien Baimel
Un' glaub noch an' s Wiehnachts Traimel.

Wiehnachts Stern, dü am Himmel
Ewer alles Weltgetümmel
D' Mensche obdach, heimetlos
Loss doch strahle so ganz gross
Diener helle Liechterschien
In aller Völker Herze nien.

Jeanne Herrmann
Noël 1991

en' vie de Shopping à Bischwiller

NOUVEAU

Marché des producteurs locaux



TOUS LES MERCREDIS
8H30 - 13H
DÈS LE 18 NOV.

MARCHÉ COUVERT
PLACE DE LA LIBERTÉ
A BISCHWILLER

Contact : 03 88 53 75 25
infos@bischwiller.com

BISCHWILLER

www.bischwiller.com

Crédits photos : © Hetizia - Fotolia.com
Réalisation : service communication - Ville de Bischwiller